



DAMPFGLÄTTER / GARMENT STEAMER / DÉFROISSEUR VAPEUR VERTICAL SDGS 1630 B1

(DE) (AT) (CH)

DAMPFGLÄTTER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

DÉFROISSEUR VAPEUR VERTICAL

Mode d'emploi et consignes de sécurité

(PL)

PAROWNICA DO UBRĄŃ

Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa

(SK)

NAPAROVACÍ ŽEHLIACI PRÍSTROJ

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

(GB) (IE)

GARMENT STEAMER

Operating instructions and safety instructions

(NL) (BE)

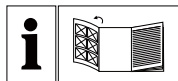
KLEDINGSTOMER

Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften

(CZ)

NAPAŘOVAČ KONFEKCE

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

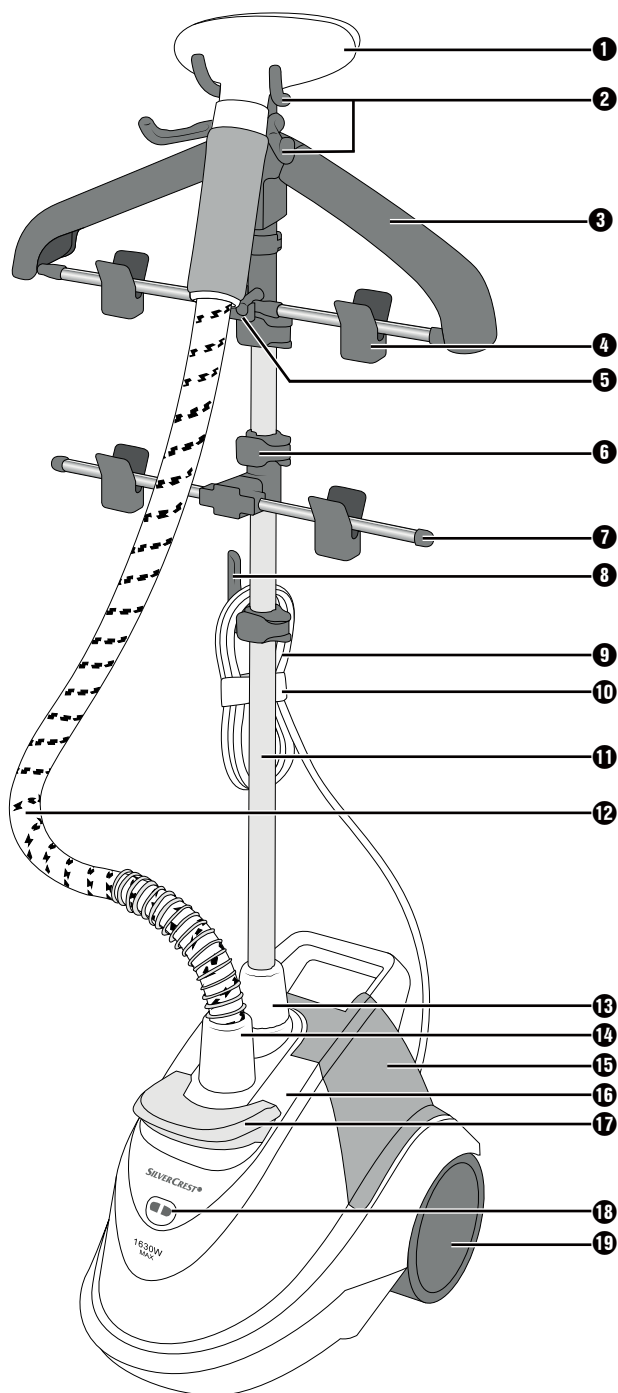
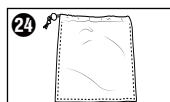
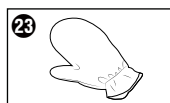
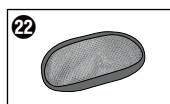
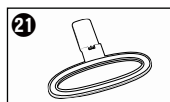
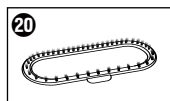
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	1
GB/IE	Operating instructions and safety instructions	Page	25
FR/BE	Mode d'emploi et consignes de sécurité	Page	49
NL/BE	Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften	Pagina	75
PL	Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa	Strona	101
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	125
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	149



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Urheberrecht	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Inbetriebnahme	3
Lieferumfang und Transportinspektion	3
Sicherheitshinweise	3
Teile und Bedienelemente	7
Vor dem ersten Gebrauch	8
Montage	8
Wassertank befüllen	9
Bedienung	11
Zubehörteile	13
Stoffbürste	13
Faltenzubehör	14
Schonbezug für empfindliche Stoffe	14
Schutzhandschuh	14
Anwendungstipps	15
Gerät außer Betrieb nehmen	15
Transport	16
Reinigen	17
Entkalkung	17
Gehäuse	18
Aufbewahren	18
Entsorgung	19
Gerät entsorgen	19
Verpackung entsorgen	19
Fehlerbehebung	20
Fehlerursachen und -behebung	20
Anhang	21
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	21
Technische Daten	21
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	22
Service	23
Importeur	23

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfglätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- ▶ Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfglätter SDGS 1630 B1
- Zubehör (Stoffbürste, Faltenzubehör, Schonbezug, Schutzhandschuh, Aufbewahrungsbeutel)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Seien Sie beim Betrieb des Gerätes stets vorsichtig, da heißer Dampf austritt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.



Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Dampfkopf
- ❷ Halterung für Dampfkopf (mit zwei zusätzlichen Kleiderhaken)
- ❸ Integrierter Kleiderbügel
- ❹ Hosen-/Kleidklammern
- ❺ Bügelhalterung
- ❻ Verriegelungsclip der Stange (3x)
- ❼ Querbügel
- ❽ Netzkabelhalterung
- ❾ Netzkabel
- ❿ Klettband
- ⓫ Teleskopstange
- ⓬ Dampfschlauch
- ⓭ Schraubverschluss der Teleskopstange
- ⓮ Dampfschlauchanschluss
- ⓯ Abnehmbarer Wassertank
- ⓰ Gerätebasis
- ⓱ Ein-/Aus-Schalter Ⓜ
- Ⓜ Betriebsleuchte
- ⓮ Transportrollen
- ⓯ Stoffbürste
- ⓰ Faltenzubehör
- ⓱ Schonbezug für empfindliche Stoffe
- ⓲ Schutzhandschuh
- ⓳ Aufbewahrungsbeutel

Vor dem ersten Gebrauch

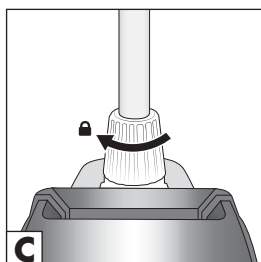
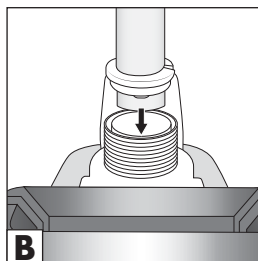
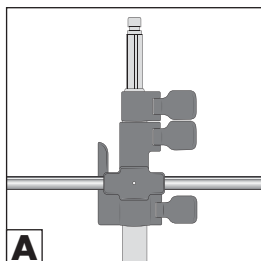
HINWEIS

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.

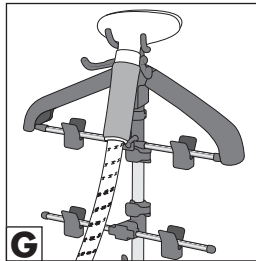
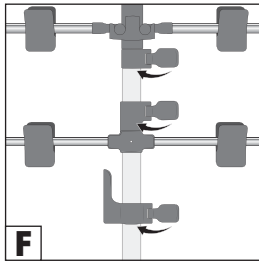
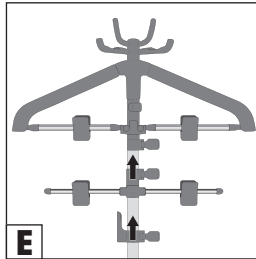
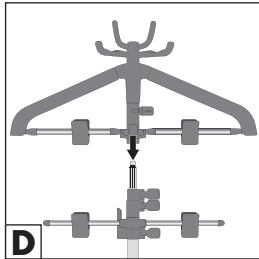
- 1) Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Gerät und den Zubehörteilen.

Montage

- 1) Halten Sie die Teleskopstange **11** so, dass sich die Netzkabelhalterung **8** links befindet. Überprüfen Sie, ob die drei Verriegelungsclips **6** der Teleskopstange **11** entriegelt sind (Abb. A).
- 2) Führen Sie die Teleskopstange **11** in die entsprechende Öffnung an der Oberseite der Gerätebasis **16**. Schieben Sie dann die Teleskopstange **11** bis zum Anschlag in die Gerätebasis **16** (Abb. B).
- 3) Schrauben Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** im Uhrzeigersinn ganz zu, so dass die Teleskopstange **11** fest in der Gerätebasis **16** sitzt (Abb. C).



- 4) Stecken Sie den integrierten Kleiderbügel **3** vertikal oben in die Teleskopstange **11** und schließen Sie den Verriegelungsclip **6** am Kleiderbügel **3** (Abb. D).
- 5) Ziehen Sie die Teleskopstange **11** auf die maximale Höhe aus, indem Sie diese nach oben ziehen und dann die Verriegelungsclips **6** verriegeln (Abb. E und F).
- 6) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der Halterung **2** (Abb. G).



Wassertank befüllen

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Befüllen Sie den Wassertank **15** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **1**.
- Tauchen Sie den Dampfkopf **1** niemals unter Wasser.

HINWEIS

- Sobald der Wassertank **15** leer ist, beginnt das Gerät zu piepen und die Betriebsleuchte **18** blinkt zusätzlich rot.
- Bei leerem Wassertank **15** schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 8 Minuten aus.

HINWEIS

- Das Gerät sollte mit Leitungswasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

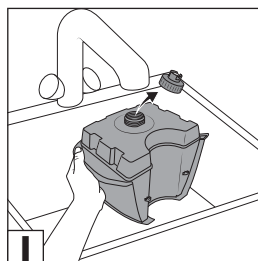
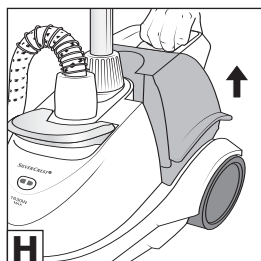
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

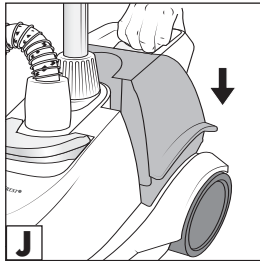
Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner, Kühlschränke, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- 2) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16**, indem Sie ihn am Griff nach oben ziehen (Abb. H) und drehen Sie dann den Wassertank **15** um.
- 3) Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Wassertank **15** (Abb. I). Die „MAX“-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.



- 4) Schrauben Sie den Deckel zu und drehen Sie den Wassertank **15** um. Überprüfen Sie, ob der Deckel wasserdicht verschlossen ist.
- 5) Setzen Sie den Wassertank **15** wieder auf die Gerätebasis **16** (Abb. J).



Bedienung

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

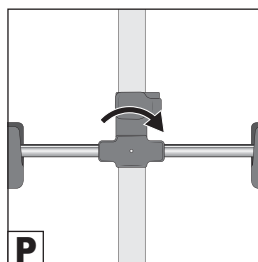
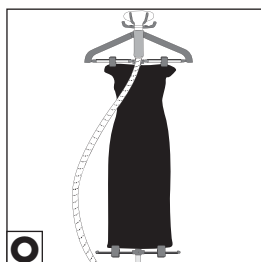
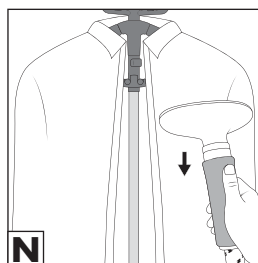
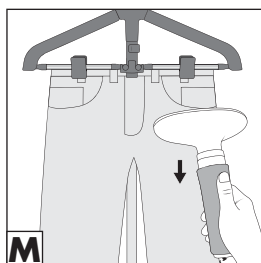
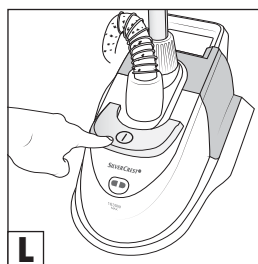
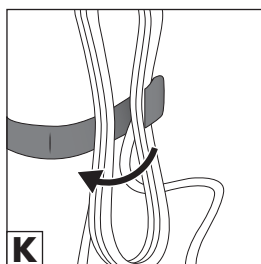
- Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.

HINWEIS

- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass Sie jegliche Materialien, die die Transportrollen **19** des Dampfglättsystems blockieren könnten, vom Boden entfernen (Benutzung nur auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche).
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf sehr dicken Teppichböden oder Teppichen.

- 1) Lösen Sie das Klettband **10** (Abb. K) und rollen Sie das Netzkabel **9** komplett ab.
- 2) Stecken Sie das Netzkabel **9** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an, indem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter **17** auf der Gerätevorderseite drücken (Abb. L). Die Betriebsleuchte **18** blinkt während der Aufheizphase grün. Sobald die Betriebsleuchte **18** durchgehend grün leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
- 3) Hängen Sie das Kleidungsstück auf den integrierten Kleiderbügel **3** oder auf einen anderen Kleiderbügel, den Sie an der Bügelhalterung **5** des integrierten Kleiderbügels **3** aufhängen können. Verwenden Sie auch die Hosen-/Kleidklammern **4** des integrierten Kleiderbügels **3**, um Hosen oder Kleider zu glätten (Abb. M).
- 4) Nehmen Sie den Dampfkopf **1** von der Halterung **2**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen von sich weg zu halten.

- 5) Beginnen Sie oben am Kleidungsstück und bewegen Sie den Dampfkopf **1** langsam nach unten (Abb. N). Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **12** immer senkrecht ist.
- 6) Um das Glätten zu erleichtern, spannen Sie auch die Unterseite des Kleidungsstücks vor dem Glätten in den Querbügel **7** (Abb. O). Dieser lässt sich durch das Herausziehen und drehen der Halterung in die gewünschte Position bringen (Abb. P).
- 7) Es kann vorkommen, dass der flexible Dampfschlauch **12** während des Gebrauchs ein gurgelndes Geräusch von sich gibt. Dies ist eine normale Folge der Kondensation. Falls der Dampfschlauch **12** zu gurgeln anfängt, richten Sie ihn erneut senkrecht aus, um das Kondenswasser zurück in das Gerät zu leiten.



Zubehörteile

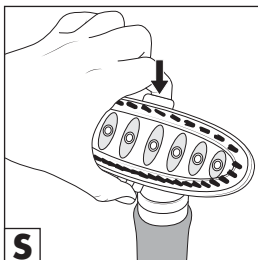
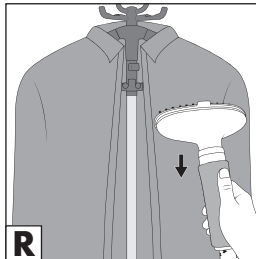
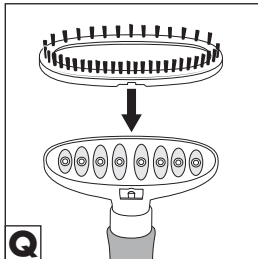
HINWEIS

- Vor dem Gebrauch eines Zubehörsolls Sie sich mit den Pflegehinweisen des Herstellers auf dem Etikett des Kleidungsstücks vertraut machen. Wir raten Ihnen außerdem, einen Test auf einem nicht sichtbaren Teil des Stoffs durchzuführen.
- Überprüfen Sie, bevor Sie ein Zubehörsoll auf dem Dampfkopf ❶ befestigen, ob dieser vollständig abgekühlt und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Stoffbürste

Bei Kleidungsstücken aus dickeren Stoffen, wie z. B. Baumwolle, lässt die mitgelieferte Stoffbürste ❷ den Dampf besser in die Stofffasern eindringen.

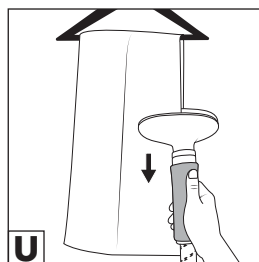
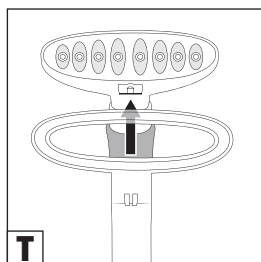
- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Stoffbürste ❷ auf dem Dampfkopf ❶, indem Sie den unteren Teil der Stoffbürste ❷ auf den unteren Teil des Dampfkopfs ❶ ausrichten (Abb. Q). Drücken Sie leicht auf den oberen Teil der Stoffbürste ❷, damit diese auf dem Dampfkopf ❶ einrastet. Beim Einrasten hören Sie ein klickendes Geräusch.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein und bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben langsam von oben nach unten (Abb. R).
- 3) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 4) Bevor Sie die Stoffbürste ❷ abnehmen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen. Drücken Sie anschließend auf die Freigabelasche an der Stoffbürste ❷ und ziehen Sie diese gleichzeitig nach vorn (Abb. S).



Faltenzubehör

Mit dem mitgelieferten Faltenzubehör **(21)** können Sie Bügelfalten auffrischen oder neu erstellen.

- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Aussparung des mitgelieferten Faltenzubehörs **(21)** vollständig in der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **(1)** (Abb. T).
- 2) Drücken Sie auf den Griff, damit sich das Faltenzubehör **(21)** öffnet.
- 3) Legen Sie das Kleidungsstück zwischen das Faltenzubehör **(21)** und den Dampfkopf **(1)** und lassen Sie den Griff los.
- 4) Schalten Sie das Gerät ein und beginnen Sie mit dem oberen Teil des Kleidungsstücks. Bewegen Sie das Faltenzubehör **(21)** langsam nach unten (Abb. U).
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Entfernen Sie das Faltenzubehör **(21)**, indem Sie den Haken des Faltenzubehörs **(21)** aus der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **(1)** ziehen.



Schonbezug für empfindliche Stoffe

Verwenden Sie für das Glätten von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide oder Velours, den mitgelieferten Schonbezug **(22)**, um den Stoff des Kleidungsstücks zu schonen.

- ♦ Ziehen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Schonbezug **(22)** vollständig über den Dampfkopf **(1)**.

Schutzhandschuh

Tragen Sie den Schutzhandschuh **(23)**, wenn Sie z. B. die Ärmel eines Kleidungsstücks gründlich dampfgläätten möchten und zum Spannen des Stoffs Ihre Hand in den Ärmel führen. So können Sie den Dampfkopf **(1)** nah an den Stoff des Kleidungsstücks halten, ohne sich zu verbrennen.

Anwendungstipps

- ◆ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
- ◆ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ◆ Spannen Sie vor dem Glätten auch die Unterseite des Kleidungsstücks in den Querbügel **7**.
- ◆ Drücken Sie die Stoffbürste **20** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
- ◆ Verwenden Sie das Faltenzubehör **21** für Hosen- oder Blusenfalten.
- ◆ Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes **1** mit Seide oder Velours und verwenden Sie zum Glätten empfindlicher Stoffe den mitgelieferten Schonbezug **22**.
- ◆ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
- ◆ Wenn Sie tief über dem Boden glätten, heben Sie den Dampfschlauch **12** öfter nach oben, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Wenn der Dampfschlauch **12** eingeklemmt wird, können Gurgelgeräusche auftreten.
- ◆ Wenn kein Dampf entsteht, wenn Sie Gurgelgeräusche hören oder wenn Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfes **1** tropft, heben Sie den Dampfschlauch **12** an, um das Kondenswasser im Innern zu entfernen.

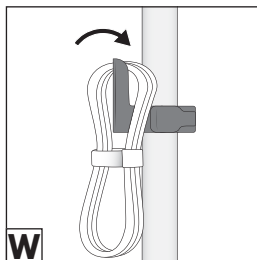
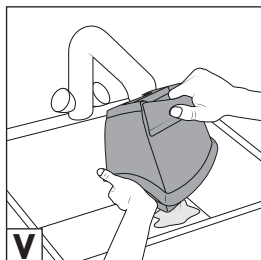
Gerät außer Betrieb nehmen

HINWEIS

- Wenn Sie nach dem Gebrauch den Wassertank **15** vom Gerät entfernen, verbleibt konstruktionsbedingt eine geringe Menge Wasser an der Öffnung zum Dampfkessel. Zum Entfernen des Wassers halten Sie das Gerät über ein Spülbecken und kippen Sie das Wasser aus.

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Aus-Schalter **17** drücken. Die Betriebsleuchte **18** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der dafür vorgesehene Halterung **2**, sobald Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
- 3) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **15** (Abb. V) und den Dampfkessel des Gerätes.
- 4) Rollen Sie das Netzkabel **9** locker auf und schließen Sie das Klettband **10**. Hängen Sie es dann an die Netzkabelhalterung **8** (Abb. W).

- 5) Verwenden Sie nicht den Handgriff des Wassertanks 15, um das Gerät zu transportieren. Das Gerät besitzt praktische Transportrollen 19, die den Transport vereinfachen.



Transport

HINWEIS

- Greifen Sie das Gerät nicht am Ein-/Aus-Schalter 17, dem Handgriff des Wassertanks 15 oder dem integrierten Kleiderbügel 3, um es zu transportieren.
- ◆ Um den Transport des Gerätes zu vereinfachen, besitzt es zwei Transportrollen 19. Kippen Sie das Gerät nach hinten, halten Sie es dabei an der Teleskopstange 11 und ziehen Sie es, bis es rollt (Abb. X).
- ◆ Sie können das Gerät auch transportieren, indem Sie es an der Teleskopstange 11 hochheben und tragen.



Reinigen

WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Reinigen Sie den Dampfkopf **1** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.

Entkalkung

HINWEIS

- Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen. Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % handelsüblichem, destilliertem Wasser.

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen jedoch, es zu entkalken, sobald Sie verringerten Dampfausstoß feststellen. So entkalken Sie das Gerät:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und trennen Sie den Dampfschlauch **12** von der Gerätebasis **16**, indem Sie den Dampfschlauchanschluss **14** gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Dampfschlauch **12** sich löst.
- 3) Lösen Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** und entfernen Sie die Teleskopstange **11** von der Gerätebasis **16**.
- 4) Füllen Sie den Wassertank **15** mit Wasser und befestigen Sie ihn erneut an der Gerätebasis **16**. Der im Inneren befindliche Dampfkessel wird so mit einer gewissen Menge Wasser gefüllt.
- 5) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16** und leeren Sie das Wasser aus dem Dampfkessel über das Verbindungsstück des offenen Dampfschlauchanschlusses **14** in ein Spülbecken. Kalkreste und sonstige Ablagerungen werden auf diese Weise entfernt.
- 6) Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 mehrere Male, bis das Gerät vollkommen von Kalk befreit ist.

Gehäuse

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

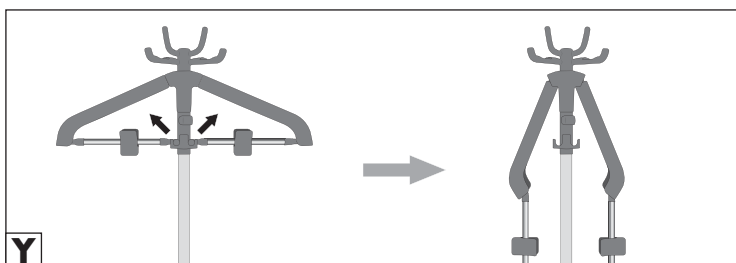
- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Aufbewahren

- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **15** und im Dampfkessel befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

HINWEIS

- Um das Gerät platzsparend aufzubewahren, lässt sich der integrierte Kleiderbügel **3** zusammenklappen. Drücken Sie hierfür die beiden Querstangen des Kleiderbügels **3** nach oben aus der Bügelhalterung **5** (Abb. Y).



Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel „Service“).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter ⑪ 17. Die Betriebsleuchte 18 sollte aufleuchten.
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 60 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
Es kommt Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs 1.	Es befindet sich Kondenswasser im Dampfschlauch 12.	Verwenden Sie das Dampfglättsystem niemals in einer waagerechten Position. Halten Sie den Dampfschlauch 12 senkrecht und warten Sie, bis das Wasser in das Dampfglättsystem zurückgeflossen ist.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung

Anhang

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Dampfleistung	30 g/min
Fassungsvermögen Wassertank	2,5 Liter
Länge Dampfschlauch	140 cm
Abmessungen Basis (H x B x T)	32 x 28 x 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 339706_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Contents

Introduction	26
Copyright	26
Intended use	26
Use	27
Package contents and transport inspection	27
Safety information	28
Parts and operating components	32
Before first use	33
Assembly	33
Filling the water tank	34
Operation	36
Accessories	38
Fabric brush	38
Crease tool	39
Protective cover for sensitive fabrics	39
Protective glove	39
Usage recommendations	40
After use	40
Transport	41
Cleaning	42
Descaling	42
Housing	43
Storage	43
Disposal	44
Disposal of the appliance	44
Disposal of the packaging	44
Troubleshooting	45
Fault causes and remedies	45
Appendix	46
Notes on the EU Declaration of Conformity	46
Technical details	46
Kompernass Handels GmbH warranty	46
Service	48
Importer	48

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have chosen a high-quality product. The operating instructions are an integral part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended exclusively for ironing textiles. It may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper.

The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The risk is borne solely by the user.

WARNING

Danger if not used as intended!

Failure to use the appliance for its intended purpose and/or any other type of use can be hazardous.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

Use

Package contents and transport inspection

(See fold-out page for illustrations)

DANGER

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. **There is a risk of suffocation.**
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials from the appliance.

The product includes the following components:

- Garment steamer SDGS 1630 B1
- Accessories (fabric brush, crease tool, protective cover, protective glove, storage pouch)
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, please contact the Service Hotline (see section "Service").

Safety information

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ The rating of the local power supply must correspond with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and, if required, repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- ▶ Pull only on the plug itself when unplugging the appliance, never on the power cable.
- ▶ Never bend (kink) or crush the power cable, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no one can step on or trip over it.
- ▶ Remove the plug from the mains power socket after every use, before cleaning the appliance and before refilling the appliance with water.
- ▶ Always unwind the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Never use the appliance adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Under no circumstances should the appliance be submersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing.
- ▶ Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ Do not open the appliance housing. If the appliance is defective, have it repaired by an authorised technician only.
- ▶ Do not use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised by an adult or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always take care when using the appliance due to the emission of steam.
- ▶ Always place the appliance on a level and heat-resistant surface. The appliance must be in a stable position.
- ▶ Never leave the appliance unattended while it is hot, switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never aim the steam at people, animals or clothing that is being worn.
- ▶ Never place your hands in the steam spray or on the hot metal parts.
- ▶ Do not open the filler opening for the water tank during use. Allow the appliance to cool down first and remove the plug from the power socket.
- ▶ Do not put the appliance away until it has cooled down completely.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of than 8 while it is switched on or cooling down.
- ▶ Never permit children to use the appliance unattended.



Caution! Hot surface!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Observe the care instructions on the label of your clothing and set a suitable temperature for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not have any care instructions, test the appliance on a discreet part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing () symbol), the clothing item must not be steamed with the appliance. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ The water tank should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the appliance.
- ▶ Do not clean the appliance with aggressive, chemical or abrasive cleaning agents. These could damage it.

Parts and operating components

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Steam head
- ❷ Steam head mount (with two additional coat hooks)
- ❸ Integrated clothes hanger
- ❹ Clips for trousers/dresses
- ❺ Clothes hanger mount
- ❻ Locking clip on the shaft (3x)
- ❼ Diagonal bracket
- ❽ Power cable retainer
- ❾ Power cable
- ❿ Velcro strap
- ⓫ Telescopic shaft
- ⓬ Steam hose
- ⓭ Screw cap for telescopic shaft
- ⓮ Steam hose connector
- ⓯ Detachable water tank
- ⓰ Appliance base
- ⓱ On/Off switch ①
- ⓲ Operating light
- ⓳ Casters
- ⓴ Fabric brush
- ⓵ Crease tool
- ⓶ Protective cover for sensitive fabrics
- ⓷ Protective glove
- ⓸ Accessories bag

Before first use

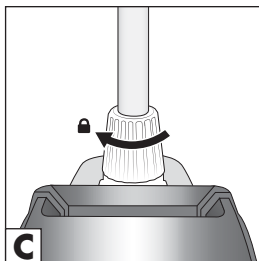
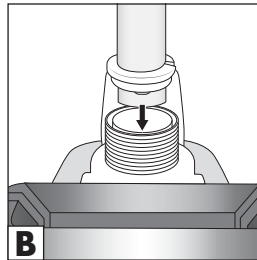
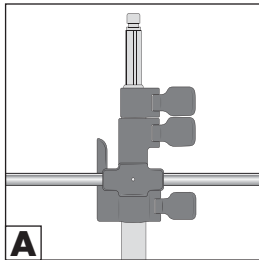
NOTE

- When you use the appliance for the first time, it might emit some smoke, a harmless odour and a small amount of particles. This does not affect the function of the appliance and does not last long.

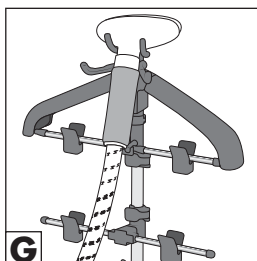
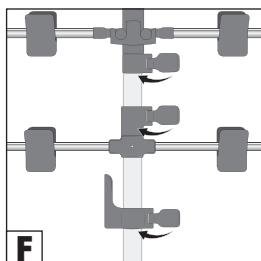
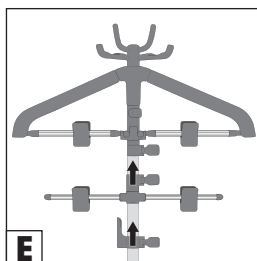
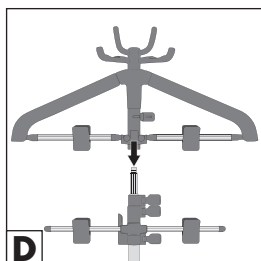
- 1) Remove the appliance from the packaging.
- 2) Remove all stickers and protective films from the appliance and accessories.

Assembly

- 1) Hold the telescopic shaft **11** so that the power cable retainer **8** is on the left side. Check if the three locking clips **6** on the telescopic shaft **11** are unlocked (fig. A).
- 2) Guide the telescopic shaft **11** through the corresponding opening on the upper side of the appliance base **16**. Then push the telescopic shaft **11** into the appliance base **16** as far as it will go (see fig. B).
- 3) Screw the screw cap for the telescopic shaft **13** clockwise onto the telescopic shaft **11** so that it is firmly affixed to the appliance base **16** (fig. C).



- 4) Insert the integrated clothes hanger **3** vertically into the top of the telescopic shaft **11** and lock the clip **6** on the integrated clothes hanger **3** (fig. D).
- 5) Adjust the telescopic shaft **11** to the maximum height by pulling it upwards and locking the locking clips **6** (fig. E and F).
- 6) Attach the steam head **1** to the steam head mount **2** (fig. G).



Filling the water tank

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Never fill the water tank **15** through the holes in the steam head **1**.
- ▶ Never submerge the steam head **1** under water.

NOTE

- ▶ As soon as the water tank **15** is empty, the appliance beeps and the operating light **18** also flashes red.
- ▶ When the water tank **15** is empty, the appliance switches off automatically after approx. 8 minutes.

NOTE

- Use tap water in the appliance. If your tap water is hard, we recommend that you mix it with distilled water. Otherwise, the appliance will accumulate limescale quickly.

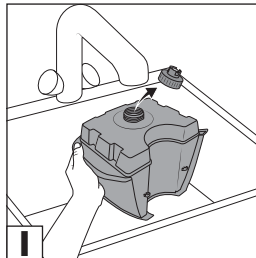
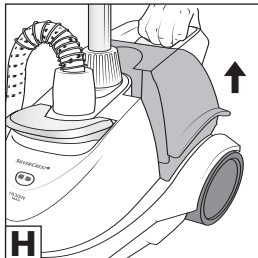
Mix the tap water with distilled water in accordance with the following table for optimal performance:

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1: 1
hard	2: 1
very hard	3: 1

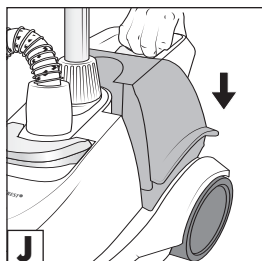
Information about the level of hardness of water in your area can be obtained from your local water company.

- Never use water that contains additives (e.g. starch, perfumes, softening agents) or condensation (e.g. from dryers, refrigerators, air conditioning units or rain). These may contain organic or mineral residues that accumulate when exposed to heat and can cause noise, brown discolouration and premature failure of the appliance.

- 1) Remove the mains plug from the power socket if connected.
- 2) Remove the water tank **15** from the appliance base **16** by pulling it upwards by the handle (fig. H), then turn the water tank **15** around.
- 3) Unscrew the lid and fill up the water tank **15** (fig. I). The "MAX" mark indicates the maximum filling level.



- 4) Screw the lid tight and turn the water tank 15 around again. Check that the lid is closed tight enough that no water can escape.
- 5) Put the water tank 15 back onto the appliance base 16 (fig. J).



Operation

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

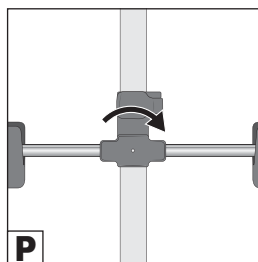
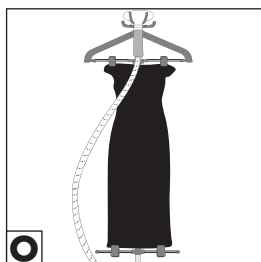
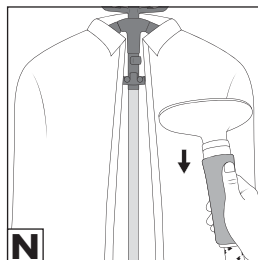
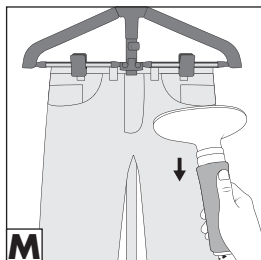
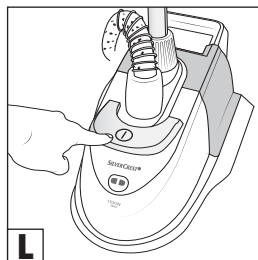
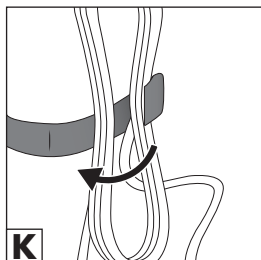
- ▶ Never attempt to steam pieces of clothing while they are being worn.

NOTE

- ▶ When using the appliance, make sure to remove all materials that could block the casters 19 of the garment steamer from the floor (use the appliance on a level, horizontal surface).
- ▶ Do not use the appliance on very thick rugs or carpets.

- 1) Loosen the Velcro strap 10 (fig. K) and unroll the power cable 9 fully.
- 2) Plug the power cable 9 into the mains power socket and switch on the appliance by pressing the On/Off switch 11 17 on the front of the appliance (fig. L). The operating light 18 flashes green while the appliance is heating up. When the appliance starts producing steam, the operating light 18 lights up permanently green.
- 3) Hang your clothing item on the integrated clothes hanger 3 or another clothes hanger that you can attach to the clothes hanger mount 5 of the integrated clothes hanger 3. Also use the clips for trousers/dresses 4 in the integrated clothes hanger 3 to steam trousers or dresses (fig. M).
- 4) Take hold of the steam head 1. Make sure you aim the steam openings away from your body.
- 5) Start at the top of the piece of clothing and move the steam head 1 down slowly (fig. N). Make sure that the steam hose 12 is always vertical.
- 6) To make your work easier, clamp the bottom of the clothing into the diagonal bracket 7 before you start steaming (fig. O). Pull out and rotate the bracket to move it to the desired position (fig. P).

- 7) The flexible steam hose ⑫ might make gurgling noises during operation. This is a normal effect caused by condensation. If the steam hose ⑫ starts gurgling, move it to a vertical position so the condensation can flow back into the appliance.



Accessories

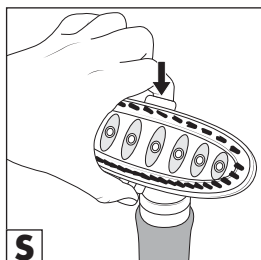
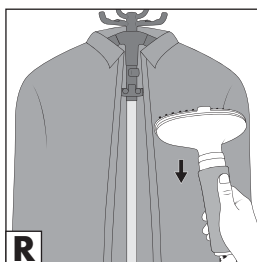
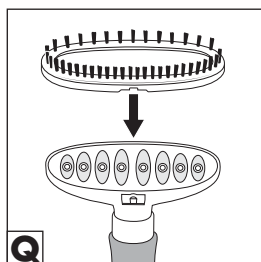
NOTE

- Before using any accessory, carefully read the manufacturer's care instructions on the label of the piece of clothing you are treating. We also recommend that you test the accessory on a discreet part of the fabric first.
- Before attaching an accessory to the steam head ❶, ensure that it has cooled down completely and that the appliance is no longer connected to the power supply.

Fabric brush

With clothing made from thick fabrics, such as cotton, the supplied fabric brush ❷ works the steam deeper into the fibres.

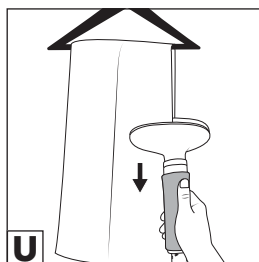
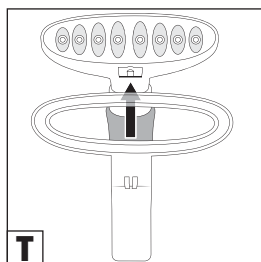
- 1) Before you switch on the appliance, attach the fabric brush ❷ to the steam head ❶. To do this, align the lower part of the fabric brush ❷ with the lower part of the steam head ❶ (fig. Q). Gently press the top of the fabric brush ❷ until it snaps onto the steam head ❶. It will audibly click into place.
- 2) Switch the appliance on and slowly brush the section of the fabric from top to bottom. Do not apply a lot of pressure (fig. R).
- 3) Switch the appliance off, remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely.
- 4) Before you detach the fabric brush ❷, disconnect the appliance from the power supply and allow it to cool down. Press the release latch on the fabric brush ❷ and simultaneously pull it forward (fig. S).



Crease tool

The supplied crease tool **21** helps you to renew or create creases.

- 1) Before you switch on the appliance, fully attach the hook on the supplied crease tool **21** into the mount on the bottom of the steam head **1** (fig. T).
- 2) Press the handle to open the crease tool **21**.
- 3) Place the clothing between the crease tool **21** and the steam head **1** and let go of the handle.
- 4) Switch the appliance on and start at the top of the clothing. Slowly move the crease tool **21** downward (fig. U).
- 5) Switch the appliance off, remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely.
- 6) Detach the crease tool **21** by pulling the hook of the crease tool **21** out of the mount on the bottom of the steam head **1**.



Protective cover for sensitive fabrics

You should use the supplied protective cover **22** to press sensitive fabrics, such as silk or velour.

- ◆ Before you switch on the appliance, pull the protective cover **22** fully over the steam head **1**.

Protective glove

Wear the protective glove **23** if, for instance, you are steam-ironing the sleeves of an item of clothing and inserting your hands into the sleeves to stretch the fabric. You can hold the steam head **1** close to the fabric without burning your hand.

Usage recommendations

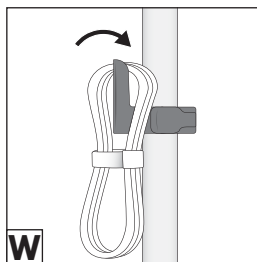
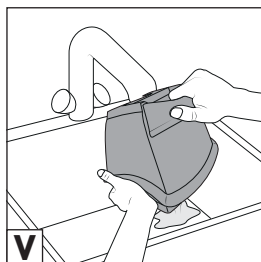
- ◆ Before using the appliance, familiarise yourself with the manufacturer's care instructions on the label of your clothing.
- ◆ If you are not sure whether you should steam the clothing, test the appliance on a discreet part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- ◆ Also clamp the bottom of the clothing into the diagonal bracket **7** before you start steaming.
- ◆ Apply the fabric brush **20** to the fabric gently and move it slowly.
- ◆ Use the crease tool **21** for creases in trousers or blouses.
- ◆ Never touch silk or velour with the steam head **1**. Use the supplied protective cover **22** to steam sensitive materials.
- ◆ Heavier fabrics may need to be steamed for longer.
- ◆ If you are steaming low down over the floor, raise the steam hose **12** occasionally to prevent condensation from forming. If the steam hose **12** gets trapped, it might make a gurgling noise.
- ◆ If the appliance fails to generate steam, you can hear a gurgling noise or water drips from the openings in the steam head **1**, raise the steam hose **12** to remove the condensation inside.

After use

NOTE

- When you detach the water tank **15** from the appliance after use, a small amount of water will remain in the opening of the steam kettle for design reasons. To remove this water, hold the appliance over a sink and tip the water out.

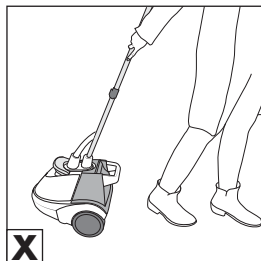
- 1) Once you have finished using the appliance, press the On/Off switch **17** again to switch it off. The operating light **18** goes out. You can now disconnect the appliance from the power supply.
- 2) Place the steam head **1** on the steam head mount **2** when you are done using the appliance.
- 3) Before putting the appliance away, allow it to cool down completely. Empty the water tank **15** (fig. V) and steam kettle after each use.
- 4) Loosely roll up the power cable **9** and fix it in place with the Velcro strap **10**. Hang the cable back on the power cable retainer **8** (fig. W).
- 5) Do not use the handle of the water tank **15** to transport the appliance. The appliance is equipped with convenient casters **19**.



Transport

NOTE

- Do not carry the appliance by the On/Off switch (17), the handle of the water tank (15) or the integrated clothes hanger (3).
- ◆ The appliance comes with two casters (19) for easy transport. Tilt the appliance backwards while holding the telescopic shaft (11). Pull it until the appliance rolls (fig. X).
- ◆ Alternatively, you can lift the appliance by the telescopic shaft (11) and carry it.



Cleaning

WARNING – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the power socket. Otherwise, there is a risk of electrocution.

WARNING – RISK OF INJURY!

- Before cleaning the appliance, always remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely. Otherwise, there is risk of burns!

- ◆ Clean the steam head **1** only with a soft cloth lightly moistened with water.

Descaling

NOTE

- The appliance is designed for use with standard tap water. Clean the steam compartment regularly to remove limescale. If your water is very hard, mix 50% tap water with 50% standard distilled water.

The appliance must be descaled regularly to maintain optimal function. How often you need to descale the appliance depends on your water quality and frequency of use.

We recommend that you descale the appliance either once a year or after 50 hours of total use. We recommend descaling immediately, however, if you notice that the appliance is generating less steam. How to descale the appliance:

- 1) Ensure that the appliance has completely cooled down.
- 2) Remove the mains plug from the power socket and detach the steam hose **12** from the appliance base **16** by turning the steam hose connector **14** anticlockwise until you can take the steam hose **12** off.
- 3) Undo the screw cap for the telescopic shaft **13** and detach the telescopic shaft **11** from the appliance base **16**.
- 4) Fill the water tank **15** with water and reattach it to the appliance base **16**. This fills the steam kettle inside with a certain amount of water.
- 5) Pull the water tank **15** off the appliance base **16** and pour the water from the steam kettle into a sink through the connecting piece of the open steam hose connector **14**. This removes limescale and other residue.
- 6) Repeat steps 4 and 5 until the appliance is completely free from limescale.

Housing

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

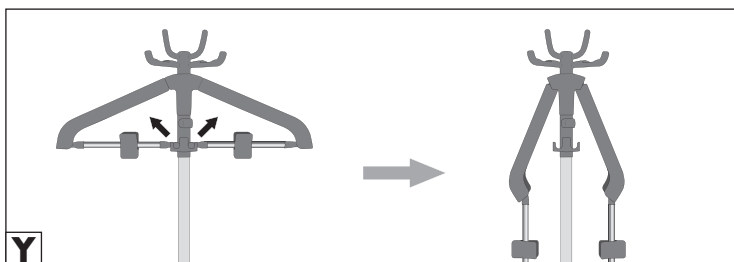
- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a soft cloth lightly moistened with water.
- ◆ After cleaning, allow the housing to dry completely before using the appliance again.

Storage

- ◆ Empty any remaining water from the water tank **15** and steam kettle.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry location.

NOTE

- ▶ The integrated clothes hanger **3** can be folded away for space-saving appliance storage. To do this, press the two crossbars on the clothes hanger **3** upwards out of the clothes hanger mount **5** (fig. Y).



Disposal

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this device is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this device may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be handed over to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

This disposal is free of charge for the user.

Protect the environment and dispose of this device properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



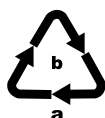
The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

Disposal of the packaging



Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: Plastics,

20–22: Paper and cardboard,

80–98: Composites

NOTE

- If possible, keep the original packaging during the warranty period so that the appliance can be properly packed for returning in the event of a warranty claim.

Troubleshooting

This section contains important information on fault identification and rectification. Follow the instructions to avoid hazards and damage.

Fault causes and remedies

The following table will help you to identify and rectify minor malfunctions. If the solutions presented below do not resolve the problem, please contact Customer Service (see section "Service").

Fault	Cause	Remedy
The appliance does not emit steam.	The appliance is not switched on.	Make sure that the appliance is properly connected to the power supply and press the On/Off switch ⑪ 17. The operating light 18 should come on.
	The steam hose 12 is blocked.	Ensure that the steam hose 12 has no kinks or bends.
	The water tank 15 is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank 15.
The appliance emits only a very small amount of steam.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section "Cleaning" - Descaling.
	The steam hose 12 is blocked.	Ensure that the steam hose 12 has no kinks or bends.
	The water tank 15 is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank 15.
	There is no steam available yet.	The appliance does not start producing steam until around 60 seconds after switching on.
Water is dripping out of the openings in the steam head 1.	There is condensation in the steam hose 12.	Never use the garment steamer in a horizontal position. Hold the steam hose 12 vertically and wait until the condensation has flowed back into the appliance.
The appliance takes a long time to heat up and/or white particles are coming out of it.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section "Cleaning" - Descaling.

Appendix

Notes on the EU Declaration of Conformity

CE This appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU, the Ecodesign Directive 2009/125/EC and the RoHS Directive 2011/65/EU.

The complete EU Declaration of Conformity is available from the importer.

Technical details

Power supply	220-240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Power consumption	1370-1630 W
Steam generation	30 g/min
Capacity of the water tank	2.5 litres
Length of the steam hose	140 cm
Base dimensions (W x H x D)	32 x 28 x 38 cm
Net weight	approx. 4.0 kg

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- ◆ Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- ◆ You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- ◆ If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- ◆ You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 339706_2004

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sommaire

Introduction	50
Droits d'auteur	50
Utilisation conforme	50
Mise en service	51
Matériel livré et inspection après transport	51
Consignes de sécurité	52
Pièces et éléments de commande	56
Avant la première utilisation	56
Montage	57
Remplir le réservoir à eau	58
Utilisation	60
Accessoires	62
Brosse à tissu	62
Accessoire à plis	63
Housse de protection pour les tissus délicats	63
Gant de protection	63
Conseils d'utilisation	64
Mise hors service de l'appareil	64
Transport	65
Nettoyage	66
Détartrage	66
Boîtier	67
Rangement	67
Recyclage	68
Mise au rebut de l'appareil	68
Mise au rebut de l'emballage	68
Dépannage	69
Causes des pannes et remèdes	69
Annexe	70
Remarques concernant la déclaration de conformité UE	70
Caractéristiques techniques	70
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	70
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	72
Service après-vente	75
Importateur	75

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement destiné au défroissage de vêtements à la vapeur. Vous devez l'utiliser uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels. Les prétentions de toute nature au titre de dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

AVERTISSEMENT

Danger résultant d'une utilisation non conforme !

L'appareil peut présenter un danger en cas d'utilisation non conforme et / ou d'usage différent.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Mise en service

Matériel livré et inspection après transport

(Figures : voir le volet dépliant)

DANGER

► Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés par les enfants pour jouer. **Il y a un risque d'étouffement.**

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tout le matériel d'emballage de l'appareil.

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Défroisseur vapeur vertical SDGS 1630 B1
- Accessoires (brosse à tissu, accessoire à plis, housse de protection, gant de protection, sac de rangement)
- Mode d'emploi

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez-vous adresser au service après-vente (cf. chapitre "Service après-vente").

Consignes de sécurité

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout incident.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ Toujours tirer sur la fiche secteur, jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- ▶ Ne pliez pas ou n'écrasez pas le cordon d'alimentation, ne le posez pas sur des surfaces brûlantes et à des endroits où il y a un risque de marcher ou de trébucher dessus.
- ▶ Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage, avant de remplir de l'eau et après chaque utilisation.
- ▶ Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant de mettre en marche le fer à repasser et n'utilisez aucune rallonge.
- ▶ Ne manipulez jamais le cordon d'alimentation ou la prise secteur avec les mains mouillées.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans un liquide ni laisser pénétrer du liquide dans le boîtier de l'appareil.
- ▶ Vous ne devez pas exposer l'appareil à l'humidité ni l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide venait à pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un technicien spécialisé pour le réparer.
- ▶ N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. Confiez la réparation de l'appareil défectueux uniquement à un technicien spécialisé.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil s'il présente des dommages visibles, s'il est tombé ou s'il présente des fuites d'eau. Faites d'abord réparer l'appareil par un technicien spécialisé.
- ▶ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'ils ne soient sous la surveillance d'une personne adulte ou qu'ils aient reçu de cette personne des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers pouvant en résulter.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Soyez toujours sur vos gardes lors de l'utilisation de l'appareil, de la vapeur brûlante s'en échappant.
- ▶ Placez l'appareil uniquement sur une surface plate et résistante à la chaleur. L'appareil doit être stable.
- ▶ Ne laissez jamais sans surveillance l'appareil lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements actuellement portés.
- ▶ Ne placez jamais les mains devant le jet de vapeur ou sur des pièces métalliques chaudes.
- ▶ N'ouvrez jamais l'orifice de remplissage du réservoir à eau pendant l'utilisation de l'appareil. Laissez d'abord refroidir l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Ne rangez l'appareil que lorsqu'il est complètement refroidi.
- ▶ Tenez l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est en service ou encore en train de refroidir.
- ▶ Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.



Attention ! Surface brûlante !

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Observez les consignes d'entretien données sur l'étiquette du vêtement et les réglages de température adaptés à la matière. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer le linge. Si vous ne disposez d'aucune consigne d'entretien, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas défroisser ce vêtement avec l'appareil. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer ce vêtement.
- ▶ Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée dans le réservoir à eau. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, chimiques ou agressifs pour nettoyer l'appareil. Sinon, vous pourriez l'endommager.

Pièces et éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Tête vapeur
- ❷ Support de tête vapeur (avec deux crochets à vêtement supplémentaires)
- ❸ Cintre intégré
- ❹ Pinces pour pantalon/robe
- ❺ Porte-cintre
- ❻ Clip de verrouillage de la barre (3x)
- ❼ Barre transversale
- ❽ Support du cordon d'alimentation
- ❾ Cordon d'alimentation
- ❿ Bande velcro
- ⓫ Barre télescopique
- ⓬ Flexible à vapeur
- ⓭ Bouchon à vis de la barre télescopique
- ⓮ Raccordement du flexible à vapeur
- ⓯ Réservoir à eau amovible
- ⓰ Base de l'appareil
- ⓱ Interrupteur marche/arrêt ①
- Ⓜ Témoin de fonctionnement
- Ⓝ Roulettes de transport
- Ⓟ Brosse à tissu
- Ⓡ Accessoire à plis
- Ⓢ Housse de protection pour les tissus délicats
- Ⓣ Gant de protection
- Ⓥ Sac de rangement

Avant la première utilisation

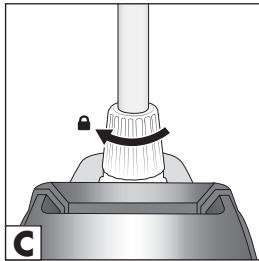
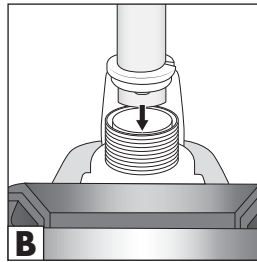
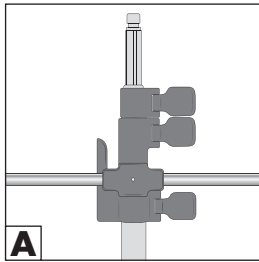
REMARQUE

- Une légère formation de fumée et une odeur non toxique peuvent se former lors des premières utilisations, avec une faible production de particules. Cela n'a aucune influence sur l'utilisation de l'appareil et disparaît rapidement.

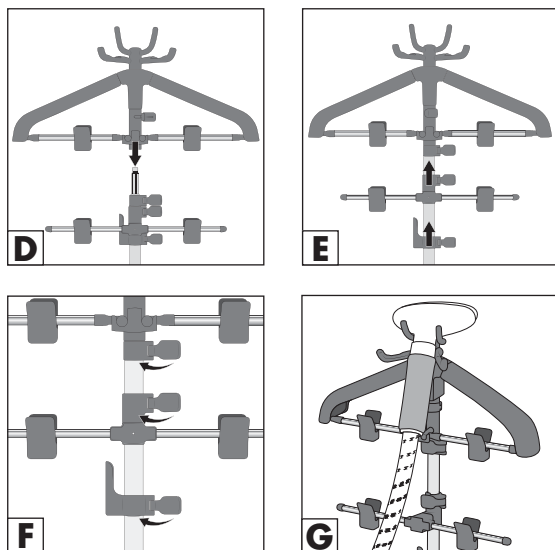
- 1) Sortez l'appareil de l'emballage.
- 2) Retirez l'ensemble des étiquettes et éléments de film de l'appareil et des accessoires.

Montage

- 1) Tenez la barre télescopique **11** de manière à ce que le support du cordon d'alimentation **8** se trouve à gauche. Vérifiez si les trois clips de verrouillage **6** de la barre télescopique **11** sont déverrouillés (fig. A).
- 2) Introduisez la barre télescopique **11** dans l'orifice correspondant sur le dessus de la base de l'appareil **16**. Poussez ensuite la barre télescopique **11** jusqu'en butée dans la base de l'appareil **16** (fig. B).
- 3) Vissez bien le bouchon à vis de la barre télescopique **13** dans le sens horaire de manière à ce que la barre télescopique **11** soit fermement montée dans la base de l'appareil **16** (fig. C).



- 4) Emboîtez le cintre intégré **3** verticalement par le haut dans la barre télescopique **11** et fermez le clip de verrouillage **6** sur le cintre intégré **3** (fig. D).
- 5) Déployez la barre télescopique **11** à la hauteur maximale en la tirant vers le haut et en verrouillant ensuite les clips de verrouillage **6** (fig. E et F).
- 6) Fixez la tête vapeur **1** sur le support **2** (fig. G).



Remplir le réservoir à eau

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- Ne remplissez jamais le réservoir à eau **15** par les trous de la tête vapeur **1**.
- Ne plongez jamais la tête vapeur **1** dans l'eau.

REMARQUE

- Dès que le réservoir à eau **15** est vide, l'appareil émet des bips sonores et le témoin de fonctionnement **18** clignote en plus en rouge.
- Lorsque le réservoir d'eau **15** est vide, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 8 minutes environ.

REMARQUE

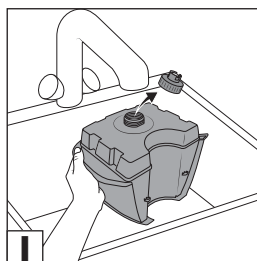
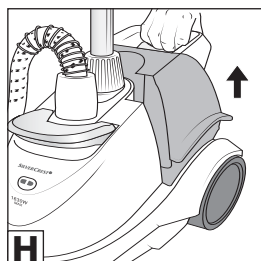
- L'appareil doit être utilisé avec de l'eau du robinet. Si votre eau du robinet est calcaire, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée. Dans le cas contraire, l'appareil risque de s'entartrer rapidement. Mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau afin de garantir un fonctionnement optimal de l'appareil.

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1 : 1
dure	2 : 1
très dure	3 : 1

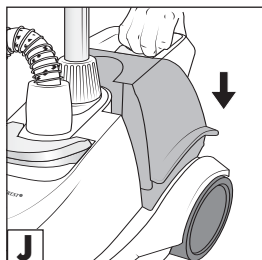
Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre compagnie des eaux locale.

- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (par ex. de l'amidon, des substances odorantes ou aromatiques ou des adoucissants) ou de l'eau de condensation (par ex. de l'eau du sèche-linge, réfrigérateur, de climatisation ou de pluie). Cette dernière contient des résidus organiques ou minéraux, qui s'agglutinent sous l'effet de la chaleur et risquent de causer des nuisances sonores ainsi que des colorations marron et entraîner ainsi une panne précoce de l'appareil.

- 1) Débranchez la fiche secteur de l'appareil, si cette dernière est branchée à la prise secteur.
- 2) Sortez le réservoir à eau **15** de la base de l'appareil **16**, en le tirant par le haut au niveau de la poignée (fig. H) et retournez ensuite le réservoir à eau **15**.
- 3) Dévissez le couvercle et remplissez le réservoir à eau **15** (fig. I). Le repère „MAX” indique le niveau de remplissage maximum.



- 4) Vissez le couvercle et retournez le réservoir à eau **15**. Vérifiez si le couvercle est fermé de manière étanche.
- 5) Remplacez le réservoir à eau **15** sur la base de l'appareil **16** (fig. J).



Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

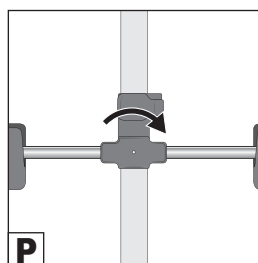
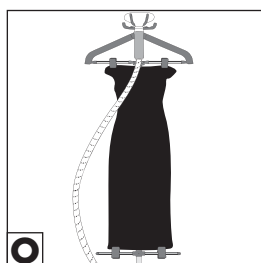
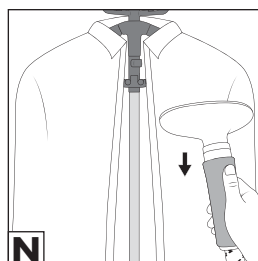
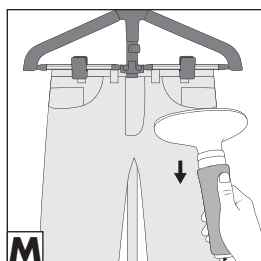
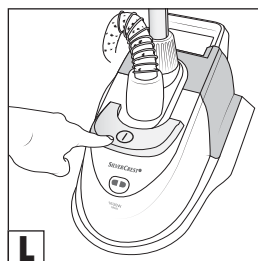
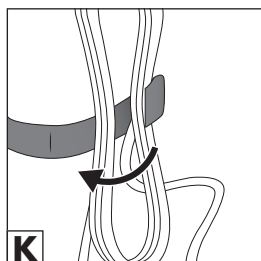
- N'essayez jamais de défroisser des vêtements directement sur une personne.

REMARQUE

- Veillez lors de l'utilisation de l'appareil à éliminer du sol tout type de matériel risquant de bloquer les roulettes de transport **19** du défroisseur vapeur (utilisation uniquement sur une surface plane et horizontale).
- N'utilisez pas l'appareil sur des moquettes ou tapis épais.

- 1) Détachez la bande velcro **10** (fig. K) et déroulez entièrement le cordon d'alimentation **9**.
- 2) Branchez le cordon d'alimentation **9** dans la prise de courant et allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt **17** placé sur le devant de l'appareil (fig. L). Le témoin de fonctionnement **18** clignote en vert durant le préchauffage. Dès que le témoin de fonctionnement **18** reste allumé en permanence en vert, l'appareil produit de la vapeur.
- 3) Suspendez le vêtement sur le cintre intégré **3** ou sur un autre cintre, que vous pouvez accrocher au porte-cintre **5** du cintre intégré **3**. Utilisez également les pinces pour pantalon/robe **4** du cintre intégré **3**, pour défroisser pantalons ou robes (fig. M).
- 4) Retirez la tête vapeur **1** du support **2**. Veillez à tenir les orifices de sortie de la vapeur loin de vous.
- 5) Commencez par le haut du vêtement et déplacez la tête vapeur **1** lentement vers le bas (fig. N). Veillez bien à ce que le flexible à vapeur **12** se trouve toujours à la verticale.
- 6) Pour faciliter le défroissage, tendez le dessous du vêtement dans la barre transversale **7** (fig. O) avant le défroissage. Vous pouvez la positionner comme vous le souhaitez en tirant et en tournant le support (fig. P).

- 7) Il peut arriver que le flexible à vapeur ⑫ émette un gargouillement durant l'utilisation. Ceci est le résultat normal de la condensation. Si le flexible à vapeur ⑫ se met à gargouiller, orientez-le à nouveau à la verticale pour que l'eau de condensation retourne dans l'appareil.



Accessoires

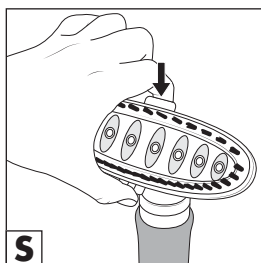
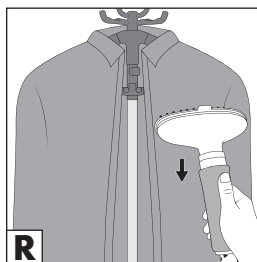
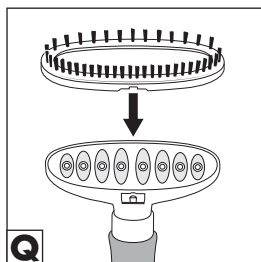
REMARQUE

- Avant d'utiliser un accessoire, vous devez vous familiariser avec les consignes d'entretien du fabricant indiquées sur l'étiquette du vêtement. Nous vous conseillons en outre d'effectuer un test sur une partie non visible du tissu.
- Vérifiez, avant de fixer un accessoire sur la tête vapeur **1**, si cette dernière est entièrement refroidie et si l'appareil est débranché du réseau électrique.

Brosse à tissu

Pour les vêtements en tissus épais, comme par ex. le coton, la brosse à tissu **20** fournie permet à la vapeur de mieux pénétrer dans les fibres du tissu.

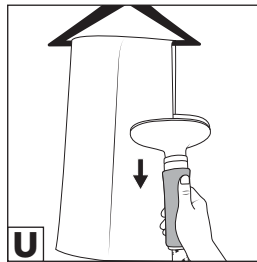
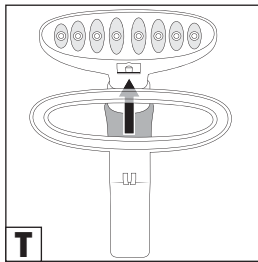
- 1) Avant d'allumer l'appareil, fixez la brosse à tissu **20** sur la tête vapeur **1**, en orientant la partie inférieure de la brosse à tissu **20** vers la partie inférieure de la tête vapeur **1** (fig. Q). Appuyez légèrement sur la partie supérieure de la brosse à tissu **20**, afin qu'elle s'enclenche sur la tête vapeur **1**. Un clic se fait entendre lors de l'enclenchement.
- 2) Allumez l'appareil et brossez la zone à défroisser lentement de haut en bas, sans exercer de pression trop importante (fig. R).
- 3) Éteignez l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir.
- 4) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de retirer la brosse à tissu **20**. Appuyez ensuite sur la languette de déverrouillage sur la brosse à tissu **20** et tirez-la en même temps en avant (fig. S).



Accessoire à plis

L'accessoire à plis ❷ fourni vous permet de rafraîchir les plis ou d'en faire de nouveaux.

- 1) Avant d'allumer l'appareil, fixez le crochet de l'accessoire à plis ❷ fourni entièrement dans le support situé en dessous de la tête vapeur ❶ (fig. T).
- 2) Appuyez sur la poignée pour que l'accessoire à plis ❷ s'ouvre.
- 3) Placez votre vêtement entre l'accessoire à plis ❷ et la tête vapeur ❶ et relâchez la poignée.
- 4) Allumez l'appareil et commencez par la partie supérieure du vêtement. Déplacez l'accessoire à plis ❷ lentement vers le bas (fig. U).
- 5) Éteignez l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir.
- 6) Retirez l'accessoire à plis ❷ en sortant le crochet de l'accessoire à plis ❷ du support situé en dessous de la tête vapeur ❶.



Housse de protection pour les tissus délicats

Pour le défroissage de tissus délicats, comme par ex. la soie ou le velours, utilisez la housse de protection ❷ fournie, pour protéger le tissu du vêtement.

- ♦ Avant d'allumer l'appareil, enfilez entièrement la housse de protection ❷ sur la tête vapeur ❶.

Gant de protection

Portez le gant de protection ❸ lorsque vous souhaitez par exemple bien défroiser les manches d'un vêtement et que vous passez votre main dans les manches pour tendre le tissu. Vous pouvez tenir la tête vapeur ❶ tout près du tissu du vêtement sans vous brûler.

Conseils d'utilisation

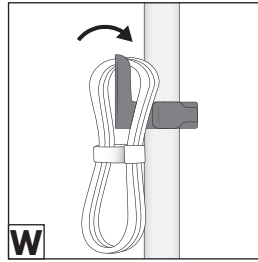
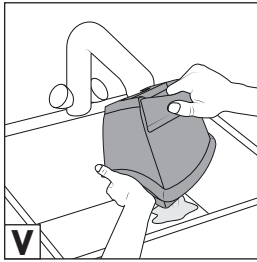
- ◆ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez les recommandations données par le fabricant sur l'étiquette pour entretenir le vêtement.
- ◆ Si vous n'êtes pas sûr que le vêtement peut être défroissé à la vapeur, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
- ◆ Tendez aussi le dessous du vêtement dans la barre transversale 7 avant le défroissage.
- ◆ Appuyez la brosse à tissu 20 légèrement sur le tissu et effectuez des mouvements lents.
- ◆ Utilisez l'accessoire à plis 21 pour les plis de pantalons ou de chemisiers.
- ◆ Évitez tout contact de la tête vapeur 1 avec la soie ou le velours et utilisez la housse de protection 22 fournie pour défroisser les tissus délicats.
- ◆ Un défroissage plus long peut être nécessaire pour les tissus plus lourds.
- ◆ Si vous défroissez près du sol, levez souvent le flexible à vapeur 12 vers le haut pour empêcher la formation d'eau de condensation. Si le flexible à vapeur 12 est bloqué, des gargouillements se font entendre.
- ◆ En l'absence de vapeur, lorsque vous entendez des gargouillements ou lorsque de l'eau goutte des orifices de la tête vapeur 1, levez le flexible à vapeur 12 pour éliminer l'eau de condensation à l'intérieur.

Mise hors service de l'appareil

REMARQUE

- Si vous retirez le réservoir à eau 15 de l'appareil après l'avoir utilisé, une faible quantité d'eau demeure au niveau de l'ouverture vers le générateur de vapeur en raison de la conception. Pour éliminer l'eau, tenez l'appareil au-dessus d'un lavabo et renversez l'eau.

- 1) Après utilisation, éteindre l'appareil en appuyant à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt 17. Le témoin de fonctionnement 18 s'éteint. Vous pouvez débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- 2) Fixez la tête vapeur 1 sur le support 2 prévu à cet effet, dès que vous n'utilisez plus l'appareil.
- 3) Avant de ranger l'appareil, laissez-le refroidir entièrement et videz à chaque fois le réservoir à eau 15 (fig. V) et le générateur à vapeur de l'appareil.
- 4) Enroulez le cordon d'alimentation 9 sans le serrer et fermez la bande velcro 10. Accrochez-le ensuite au support du cordon d'alimentation 8 (fig. W).
- 5) N'utilisez pas la poignée du réservoir à eau 15 pour transporter l'appareil. L'appareil est doté de roulettes de transport 19 pratiques, qui facilitent le transport.



Transport

REMARQUE

- Ne saisissez pas l'appareil au niveau de l'interrupteur marche/arrêt ⑪ 17, de la poignée du réservoir à eau 15 ou du cintre intégré 3, pour le transporter.
- ◆ Pour faciliter le transport de l'appareil, ce dernier est doté de deux roulettes de transport 19. Basculez l'appareil en arrière, tenez-le par la barre télescopique 11 et tirez-le jusqu'à ce qu'il roule (fig. X).
- ◆ Vous pouvez également transporter l'appareil en le soulevant au niveau de la barre télescopique 11 et en le portant.



Nettoyage

AVERTISSEMENT - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur. Sinon, il y a un risque d'électrocution.

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- Avant tout nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise secteur et laissez tout d'abord l'appareil refroidir. Sinon, il y a un risque de brûlure.
- ◆ Nettoyez la tête vapeur **1** uniquement avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau.

Détartrage

REMARQUE

- L'appareil est conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire d'effectuer régulièrement un auto-nettoyage de la chambre à vapeur afin d'éliminer les résidus de calcaire. Si l'eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet à 50% d'eau distillée en vente dans le commerce.

L'appareil doit être détartré régulièrement, afin de conserver sa performance maximale. La fréquence de détartrage doit dépendre de la qualité de l'eau et de la fréquence à laquelle l'appareil est utilisé.

Il est recommandé de détartrer l'appareil au moins une fois par an ou après une durée d'utilisation de 50 heures respectives. Nous recommandons cependant de le détartrer dès que vous constatez une sortie de vapeur réduite. Voici comment détartrer l'appareil :

- 1) Assurez-vous que l'appareil est entièrement refroidi.
- 2) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur et détachez le flexible à vapeur **12** de la base de l'appareil **16**, en tournant le raccordement du flexible à vapeur **14** dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que le flexible à vapeur **12** se détache.
- 3) Dévissez le bouchon à vis de la barre télescopique **13** et retirez la barre télescopique **11** de la base de l'appareil **16**.
- 4) Remplissez le réservoir à eau **15** avec de l'eau et fixez-le à nouveau sur la base de l'appareil **16**. Le générateur de vapeur placé à l'intérieur est ainsi rempli d'une quantité définie d'eau.
- 5) Sortez le réservoir à eau **15** de la base de l'appareil **16** et videz l'eau du générateur de vapeur dans un lavabo en utilisant la pièce de liaison du raccordement du flexible à vapeur **14** ouvert. Les résidus calcaires et autres dépôts sont ainsi éliminés.
- 6) Répétez les étapes 4 et 5 plusieurs fois jusqu'à ce que l'appareil soit entièrement exempt de calcaire.

Boîtier

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

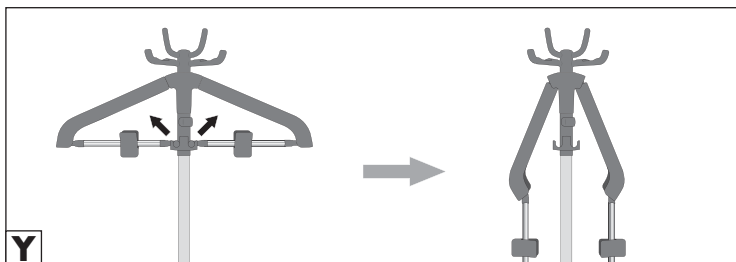
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques. Ceux-ci peuvent aggraver la surface et entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.
- ◆ Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau.
- ◆ Après le nettoyage, laissez le boîtier de l'appareil entièrement sécher avant de le réutiliser.

Rangement

- ◆ Videz l'eau qui se trouve encore dans le réservoir à eau 15 et dans le générateur de vapeur.
- ◆ Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec.

REMARQUE

- Pour un rangement peu encombrant de l'appareil, le cintre intégré 3 est pliable. Pour cela, poussez les deux barres transversales du cintre 3 vers le haut pour le sortir du porte-cintre 5 (fig. Y).



Recyclage

Mise au rebut de l'appareil



L'icône ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que l'appareil est assujéti à la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

Mise au rebut de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables.

Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1 - 7 : Plastiques

20 - 22 : Papier et carton

80 - 98 : Matériaux composites

REMARQUE

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie pour pouvoir emballer et expédier l'appareil en bonne et due forme si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Dépannage

Ce chapitre contient des remarques importantes sur la localisation et l'élimination des pannes. Respectez ces remarques pour éviter tous dangers et dégâts.

Causes des pannes et remèdes

Le tableau ci-dessous vous aidera à localiser les petits dysfonctionnements et à y remédier. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures citées ci-dessous, veuillez vous adresser au service après-vente (voir le chapitre „Service après-vente“).

Panne	Cause	Dépannage
L'appareil ne produit pas de vapeur.	L'appareil n'est pas allumé.	Assurez-vous que l'appareil est correctement branché à l'alimentation électrique et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt ⑪ 17. Le témoin de fonctionnement 18 doit s'allumer.
	Le flexible à vapeur 12 est bloqué.	Assurez-vous que le flexible à vapeur 12 n'est pas plié ni déformé.
	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir à eau 15.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau 15.
L'appareil diffuse très peu de vapeur.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre "Nettoyage" - détartrage
	Le flexible à vapeur 12 est bloqué.	Assurez-vous que le flexible à vapeur 12 n'est pas plié ni déformé.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir à eau 15.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau 15.
	Il n'y a pas encore de vapeur disponible.	L'appareil produit suffisamment de vapeur seulement 60 secondes environ après l'allumage.
De l'eau sort des orifices de la tête vapeur 1.	De l'eau de condensation se trouve dans le flexible à vapeur 12.	N'utilisez jamais le défroisseur vapeur en position horizontale. Tenez le flexible à vapeur 12 verticalement et patientez jusqu'à ce que l'eau ait reflué dans le défroisseur.
L'appareil met longtemps à chauffer et/ou des particules blanches sortent.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre "Nettoyage" - détartrage

Annexe

Remarques concernant la déclaration de conformité UE

CE Cet appareil est conforme aux exigences de base et aux autres prescriptions pertinentes de la directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique, de la directive 2014/35/EU sur les basses tensions, de la directive relative à l'écodesign 2009/125/EC, ainsi que de la directive RoHS 2011/65/EU.

La déclaration de conformité UE complète est disponible auprès de l'importateur.

Caractéristiques techniques

Tension secteur	220 - 240 V ~ (courant alternatif) / 50/60 Hz
Puissance absorbée	1370 - 1630 W
Puissance de la vapeur	30 g/min
Capacité du réservoir à eau	2,5 litres
Longueur du flexible à vapeur	140 cm
Dimensions de la base (h x l x p)	32 x 28 x 38 cm
Poids net	env. 4,0 kg

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- ◆ Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- ◆ Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- ◆ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- ◆ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- ◆ Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- ◆ Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- ◆ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- ◆ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

Service après-vente

FR**Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr**BE****Service Belgique**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 339706_2004

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	78
Auteursrecht	78
Gebruik in overeenstemming met bestemming	78
Ingebruikname	79
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	79
Veiligheidsvoorschriften	80
Onderdelen en bedieningselementen	84
Vóór het eerste gebruik	85
Montage	85
Waterreservoir vullen	86
Bediening	88
Accessoires	90
Stofborstel	90
Vouwaccessoire	91
Beschermhoes voor kwetsbare stoffen	91
Veiligheidshandschoen	91
Tips voor gebruik	92
Apparaat buiten bedrijf nemen	92
Transport	93
Reinigen	94
Ontkalken	94
Behuizing	95
Opbergen	95
Afvoeren	96
Het apparaat afvoeren	96
De verpakking afvoeren	96
Problemen oplossen	97
Storingen: oorzaken en oplossingen	97
Bijlage	98
Opmerkingen over de EU-conformiteitsverklaring	98
Technische gegevens	98
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	98
Service	100
Importeur	100

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. iedere herdruk, ook die van delen van het document, evenals de weergave van afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het stoomstrijkijzer is uitsluitend bestemd voor het stoomstrijken van kleding. Het is alleen bestemd voor gebruik in gesloten ruimtes en in privéhuishoudens. Alle andere toepassingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in commerciële of industriële omgevingen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van vervangingsonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!

Er kan gevaar van het apparaat uitgaan bij gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met de bestemming.
- ▶ Houd u aan de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures.

Ingebruikname

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

GEVAAR

► Verpakkingsmateriaal mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het apparaat.

Het pakket bevat de volgende onderdelen:

- Kledingstomer SDGS 1630 B1
- Accessoires (stofborstel, vouwaccessoire, beschermhoes, veiligheidshandschoen, opbergtui)
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk "Service") als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Laat een defect apparaat onmiddellijk door een gekwalificeerde en vakkundige werkplaats repareren, of neem contact op met de klantenservice, om risico's te voorkomen.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door een gekwalificeerd vakman of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan het snoer om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leg het zodanig, dat het niet in contact komt met hete oppervlakken en dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen, vóór het vullen met water en na ieder gebruik.
- ▶ Rol het snoer altijd volledig af voordat u het apparaat inschakelt, en gebruik geen verlengsnoer.
- ▶ Pak het snoer of de stekker nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Gebruik de stoomborstel in geen geval in de buurt van water dat zich in badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs bevindt. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat is uitgeschakeld.

⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Dompel het apparaat in geen geval onder in een vloeistof en laat geen vloeistoffen in de apparaatbehuizing binnendringen.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Open de behuizing van het apparaat nooit. Laat een defect apparaat uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Gebruik het apparaat in geen geval als het zichtbaar beschadigd is, gevallen is, of als er water uit loopt. Laat het eerst door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan van een volwassene of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en onderhoud van het apparaat uitvoeren.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Wees bij gebruik van het apparaat altijd voorzichtig, aangezien er hete stoom ontsnapt.
- ▶ Plaats het apparaat alleen op een egale ondergrond die bestand is tegen hitte. Het apparaat moet stabiel staan.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het heet is, op het lichtnet is aangesloten of is ingeschakeld.
- ▶ Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Richt de stoom nooit op mensen of dieren of op kleding die wordt gedragen.
- ▶ Houd uw handen nooit in de stoomstoot of tegen de hete metalen delen van het apparaat.
- ▶ Open nooit de vulopening van het waterreservoir terwijl u het apparaat gebruikt. Laat het apparaat eerst afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Berg het apparaat alleen op wanneer het afgekoeld is.
- ▶ Terwijl het apparaat ingeschakeld is of terwijl het afkoelt, moeten het apparaat en het netsnoer buiten het bereik blijven van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- ▶ Laat het apparaat nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.



Let op! Heet oppervlak!

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Neem de op het label van het kledingstuk aangegeven onderhoudsvoorschriften en de voor het materiaal geschikte temperatuurinstellingen in acht. Anders kunt u het strijkgoed beschadigen. Als u de onderhoudsvoorschriften niet kent, begint u met een niet zichtbaar deel van het kledingstuk, bijv. de binnennaad, om de werking te controleren.
- ▶ Als het label in een kledingstuk strijken verbiedt (symbool ) , mag u het kledingstuk ook niet met dit apparaat strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
- ▶ U mag het waterreservoir uitsluitend vullen met leidingwater of gedestilleerd water. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- ▶ Reinig het apparaat nooit met agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Anders zou u het kunnen beschadigen.

Onderdelen en bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- ❶ Stoomkop
- ❷ Houder voor stoomkop (met twee extra kleeelhangers)
- ❸ Geïntegreerde kleeelhanger
- ❹ Klemmen voor broeken/jurken
- ❺ Houder kleeelhanger
- ❻ Vergrendelclip van de stang (3x)
- ❼ Dwarsstang
- ❽ Netsnoerhouder
- ❾ Netsnoer
- ❿ Klittenband
- ⓫ Telescoopstang
- ⓬ Stoomslang
- ⓭ Schroefdoop van de telescoopstang
- ⓮ Stoomslangaansluiting
- ⓯ Afneembaar waterreservoir
- ⓰ Apparaatbasis
- ⓱ Aan-/uitknop ①
- ⓲ Indicatielampje
- ⓳ Transportwielen
- ⓴ Stofborstel
- ⓵ Vouwaccessoire
- ⓶ Beschermhoes voor kwetsbare stoffen
- ⓷ Veiligheidshandschoen
- ⓸ Opbergetui

Vóór het eerste gebruik

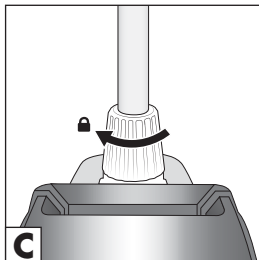
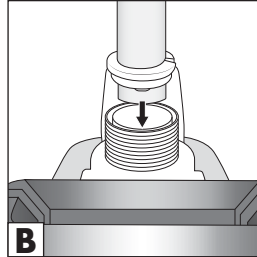
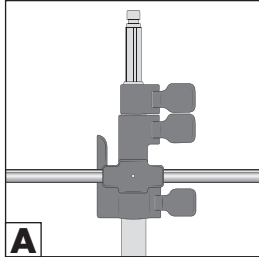
OPMERKING

- De eerste keren dat het apparaat wordt gebruikt, kan er een lichte rookontwikkeling en onschadelijke geurontwikkeling ontstaan, waarbij in geringe mate deeltjes uit het apparaat komen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van het apparaat en verdwijnt snel.

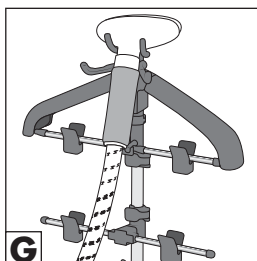
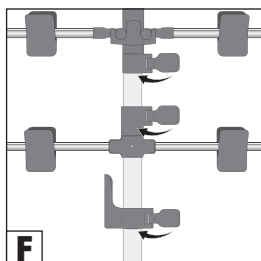
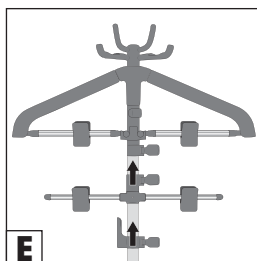
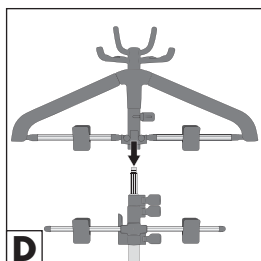
- 1) Haal het apparaat uit de verpakking.
- 2) Verwijder alle stickers en stukken folie van het apparaat en de accessoires.

Montage

- 1) Houd de telescoopstang **11** zodanig vast, dat de netsnoerhouder **8** zich links bevindt. Controleer of de drie vergrendelclips **6** van de telescoopstang **11** ontgrendeld zijn (afb. A).
- 2) Steek de telescoopstang **11** in de daarvoor bestemde opening aan de bovenkant van de apparaatbasis **16**. Schuif vervolgens de telescoopstang **11** tot aan de aanslag in de apparaatbasis **16** (afb. B).
- 3) Draai de schroefdop van de telescoopstang **13** met de wijsers van de klok mee helemaal dicht, zodat de telescoopstang **11** vastzit in de apparaatbasis **16** (afb. C).



- 4) Steek de geïntegreerde klee-hanger **3** verticaal boven in de telescoopstang **11** en sluit de vergrendelclip **6** van de klee-hanger **3** (afb. D).
- 5) Trek de telescoopstang **11** uit tot de maximale hoogte door deze omhoog te trekken en daarna de vergrendelclips **6** te vergrendelen (afb. E en F).
- 6) Bevestig de stoomkop **1** op de houder **2** (afb. G).



Waterreservoir vullen

⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- Vul het waterreservoir **15** nooit door de gaten van de stoomkop **1**.
- Dompel de stoomkop **1** nooit onder in water.

OPMERKING

- Zodra het waterreservoir **15** leeg is, begint het apparaat te piepen en knippert bovendien het indicatielampje **18** rood.
- Als het waterreservoir **15** leeg is, gaat het apparaat na ongeveer 8 minuten automatisch uit.

OPMERKING

- In dit apparaat moet leidingwater worden gebruikt. Als uw leidingwater te hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Anders kan het apparaat verkalkt raken.

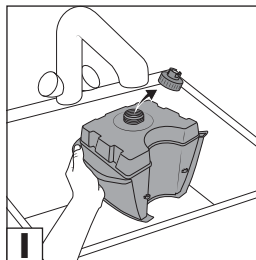
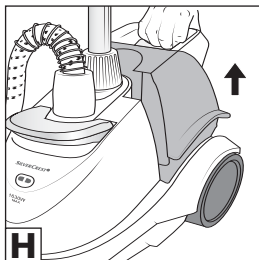
Voor optimaal gebruik van het apparaat mengt u het leidingwater met gedestilleerd water volgens de onderstaande tabel.

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht / zacht	0
gemiddeld	1: 1
hard	2: 1
zeer hard	3: 1

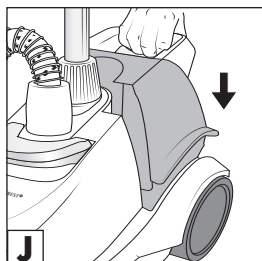
De waterhardheid kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.

- Gebruik nooit water dat extra stoffen bevat (bijv. zetmeel, geur- of aromastoffen of wasverzachters) of condenswater (bijv. wasdroger, koelkast, airco- of regenwater). Dit bevat organische of minerale deeltjes, die zich bij warmteontwikkeling ophopen en kunnen leiden tot geluidsstorings, bruine verkleuringen en voortijdig uitvallen van het apparaat.

- 1) Trek de stekker van het apparaat, als die in het stopcontact zit, uit het stopcontact.
- 2) Neem het waterreservoir **15** uit de apparaatbasis **16** door het aan de handgreep omhoog te trekken (afb. H) en draai daarna het waterreservoir **15** om.
- 3) Schroef het deksel af en vul het waterreservoir **15** (afb. I). De marking "MAX" geeft het maximale vulpeil aan.



- 4) Schroef het deksel vast en draai het waterreservoir 15 om. Controleer of het deksel waterdicht afgesloten is.
- 5) Plaats het waterreservoir 15 weer op de apparaatbasis 16 (afb. J).



Bediening

⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

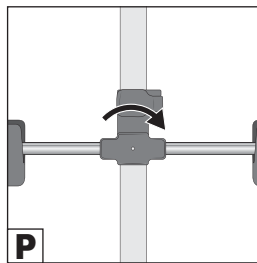
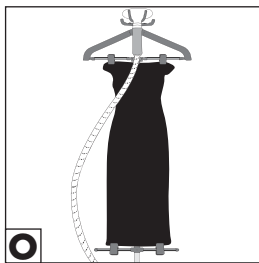
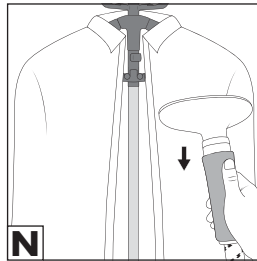
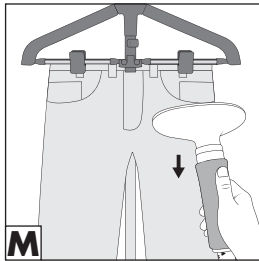
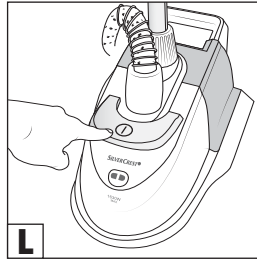
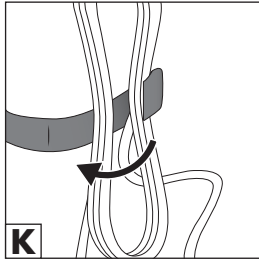
- Probeer nooit kleding rechtstreeks op een persoon te strijken.

OPMERKING

- Let er bij gebruik van het apparaat op dat u alle materialen die de transportwielen 19 van het stoomstrijksysteem kunnen blokkeren, van de vloer verwijderd (gebruik het apparaat uitsluitend op een oppervlak dat egaal en waterpas is).
- Gebruik het apparaat niet op zeer dikke vaste vloerbedekkingen of tapijten.

- 1) Maak het klittenband 10 (afb. K) los en rol het snoer 9 helemaal af.
- 2) Steek de stekker van het snoer 9 in het stopcontact en schakel het apparaat in door op de aan-/uitknop 17 aan de voorkant van het apparaat te drukken (afb. L). Het indicatielampje 18 knippert tijdens de opwarmfase groen. Zodra het indicatielampje 18 continu groen brandt, produceert het apparaat stoom.
- 3) Hang het kledingstuk aan de geïntegreerde kleeerhanger 3 of een andere kleeerhanger, die u op de kleeerhangerhouder 5 van de geïntegreerde kleeerhanger 3 kunt ophangen. Gebruik ook de broek-/jurkklemmen 4 van de geïntegreerde kleeerhanger 3 om broeken of jurken te strijken (afb. M).
- 4) Neem de stoomkop 1 van de houder 2. Let erop dat u de stoomgaatjes van u vandaan houdt.
- 5) Begin boven aan het kledingstuk en beweeg de stoomkop 1 langzaam omlaag (afb. N). Zorg ervoor dat de stoomslang 12 altijd verticaal is.
- 6) Om het strijken te vergemakkelijken, spant u ook de onderkant van het kledingstuk voordat u het strijkt in de dwarsstang 7 (afb. O). Deze kan door de houder uit te trekken en te draaien in de gewenste positie worden gebracht (afb. P).

- 7) Het kan gebeuren dat de flexibele stoomslang 12 tijdens het gebruik een borrelend geluid produceert. Dit is een normaal gevolg van de condensvorming. Als de stoomslang 12 begint te borrelen, zet u hem opnieuw verticaal om het condenswater terug in het apparaat te laten stromen.



Accessoires

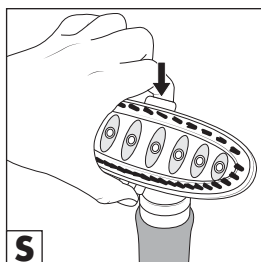
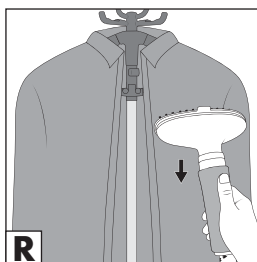
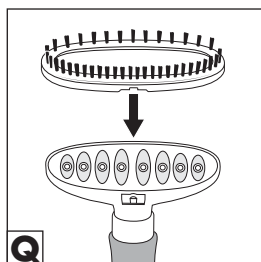
OPMERKING

- Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van een accessoire vertrouwd met de onderhoudsvorschriften van de fabrikant op het label van het kledingstuk. Het verdient ook aanbeveling om het apparaat te testen op een niet zichtbaar deel van de stof.
- Controleer, voordat u een accessoire op de stoomkop ❶ bevestigt, of deze volledig is afgekoeld en of het apparaat is losgekoppeld van het lichtnet.

Stofborstel

Bij kleding van dikkere stof, bijv. katoen, kan de meegeleverde stofborstel ❷ de stoom beter in de stofvezels laten binnendringen.

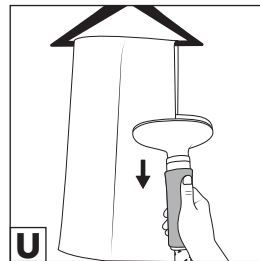
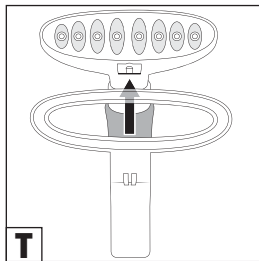
- 1) Bevestig voordat u het apparaat inschakelt de stofborstel ❷ op de stoomkop ❶, door het onderste deel van de stofborstel ❷ op het bovenste deel van de stoomkop ❶ te richten (afb. Q). Druk licht op het bovenste deel van de stofborstel ❷, zodat deze op de stoomkop ❶ vastklikt. Bij het vastklikken hoort u een klikgeluid.
- 2) Schakel het apparaat in en borstel het te strijken gedeelte, zonder te veel druk uit te oefenen, langzaam van boven naar beneden (afb. R).
- 3) Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- 4) Voordat u de stofborstel ❷ afneemt, koppelt u het apparaat los van het lichtnet en laat u het afkoelen. Druk daarna op de losmaakpal op de stofborstel ❷ en trek de borstel tegelijkertijd naar voren (afb. S).



Vouwaccessoire

Met het meegeleverde vouwaccessoire 21 kunt u strijkvrouwen opfrissen of nieuwe vouwen maken.

- 1) Bevestig voordat u het apparaat inschakelt de haak van het meegeleverde vouwaccessoire 21 volledig in de houder aan de onderkant van de stoomkop 1 (afb. T).
- 2) Druk op de handgreep om het vouwaccessoire 21 te openen.
- 3) Leg het kledingstuk tussen het vouwaccessoire 21 en de stoomkop 1 en laat de handgreep los.
- 4) Schakel het apparaat in en begin met het bovenste deel van het kledingstuk. Beweeg het vouwaccessoire 21 langzaam omlaag (afb. U).
- 5) Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- 6) Verwijder het vouwaccessoire 21 door de haak van het vouwaccessoire 21 uit de houder aan de onderkant van de stoomkop 1 te trekken.



Beschermhoes voor kwetsbare stoffen

Gebruik voor het strijken van kwetsbare stoffen zoals zijde of velours de meegeleverde beschermhoes 22 om de stof van het kledingstuk te sparen.

- ♦ Trek voordat u het apparaat inschakelt de beschermhoes 22 volledig over de stoomkop 1.

Veiligheidshandschoen

Draag de veiligheidshandschoen 23 wanneer u bijv. de mouwen van een kledingstuk grondig wilt strijken en voor het spannen van de stof uw hand in de mouw brengt. Zo kunt u de stoomkop 1 dicht bij de stof van het kledingstuk houden zonder uw hand te verbranden.

Tips voor gebruik

- ◆ Controleer voorafgaand aan gebruik van het apparaat de adviezen van de fabrikant voor het onderhoud van het kledingstuk op het label.
- ◆ Als u niet zeker weet of het kledingstuk geschikt is voor stoomstrijken, begint u met een niet zichtbaar deel van het kledingstuk, bijv. bij een binnennaad, om de werking te controleren.
- ◆ Span de onderkant van het kledingstuk voordat u het strijkt in de dwarsstang **7**.
- ◆ Druk de stofborstel **20** slechts licht tegen het weefsel en maak langzame bewegingen.
- ◆ Gebruik het vouwaccessoire **21** voor vouwen in een broek of shirt.
- ◆ Voorkom elk contact van de stoomkop **1** met zijde of velours en gebruik voor het strijken van kwetsbare stoffen de meegeleverde beschermhoes **22**.
- ◆ Bij zwaardere weefsels kan langer strijken nodig zijn.
- ◆ Wanneer u laag bij de vloer strijkt, brengt u de stoomslang **12** vaker omhoog om de vorming van condenswater te voorkomen. Wanneer de stoomslang **12** ingeklemd raakt, kunnen er borrelgeluiden optreden.
- ◆ Wanneer er geen stoom wordt geproduceerd, wanneer u borrelgeluiden hoort of wanneer er water uit de openingen van de stoomkop **1** druppelt, brengt u de stoomslang **12** omhoog om het condenswater binnenin te verwijderen.

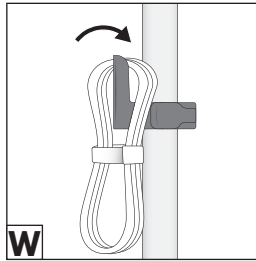
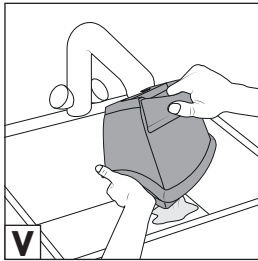
Apparaat buiten bedrijf nemen

OPMERKING

- Wanneer u na gebruik het waterreservoir **15** van het apparaat af haalt, blijft er vanwege de constructie een kleine hoeveelheid water achter bij de opening naar de stoomketel. Om dit water te verwijderen houdt u het apparaat boven een gootsteen en giet u het water eruit.

- 1) Na gebruik schakelt u het apparaat uit door de opnieuw op de aan-/uitknop **17** te drukken. Het indicatielampje **18** dooft. U kunt het apparaat nu loskoppelen van de stroomvoorziening.
- 2) Bevestig de stoomkop **1** op de daarvoor bestemde houder **2** zodra u het apparaat niet meer gebruikt.
- 3) Voordat u het apparaat opbergt, laat u het volledig afkoelen en leegt u elke keer het waterreservoir **15** (afb. V) en de stoomketel van het apparaat.
- 4) Rol het netsnoer **9** losjes op en sluit het klittenband **10**. Hang het daarna aan de netsnoerhouder **8** (afb. W).

- 5) Gebruik niet de handgreep van het waterreservoir 15 om het apparaat te transporteren. Het apparaat heeft handige transportwielen 19, die het transport vergemakkelijken.



Transport

OPMERKING

- Pak het apparaat niet vast aan de aan-/uitknop 17, de handgreep van het waterreservoir 15 of de geïntegreerde klee-hanger 3 om het te transporteren.
- ◆ Om het transport van het apparaat te vergemakkelijken, heeft het twee transportwielen 19. Kantel het apparaat naar achteren, houd het daarbij vast aan de telescoopstang 11 en trek het tot het rijdt (afb. X).
- ◆ U kunt het apparaat ook transporteren door het aan de telescoopstang 11 op te tillen en te dragen.



Reinigen

WAARSCHUWING - GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- Haal voor het reinigen altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt. Anders bestaat er gevaar voor verbranding.
- ◆ Maak de stoomkop **1** uitsluitend schoon met een zachte, licht met water bevochtigde doek.

Ontkalken

OPMERKING

- Het apparaat is bedoeld voor gebruik met leidingwater. Het is echter noodzakelijk om regelmatig een zelfreiniging van het stoomreservoir uit te voeren om kalkresten te verwijderen. Als het water zeer veel kalk bevat, mengt u 50% leidingwater met 50% in de handel verkrijgbaar gedestilleerd water.

Het apparaat moet regelmatig worden ontkalkt, zodat het zijn maximale prestatieniveau behoudt. Hoe vaak het moet worden ontkalkt, hangt af van de kwaliteit van het water en de frequentie waarmee het apparaat wordt gebruikt.

Het verdient aanbeveling om het apparaat minstens eenmaal per jaar of telkens na een gebruikstijd van 50 uur te ontkalken. U kunt het apparaat echter het beste ontkalken zodra u een verminderde stoomproductie vaststelt. Zo ontkalkt u het apparaat:

- 1) Vergewis u ervan dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- 2) Haal de stekker uit het stopcontact en maak de stoomslang **12** los van de apparaatbasis **16**, door de stoomslangaansluiting **14** tegen de wijzers van de klok in te draaien tot de stoomslang **12** loskomt.
- 3) Draai de schroefdrop van de telescoopstang **13** los en verwijder de telescoopstang **11** van de apparaatbasis **16**.
- 4) Vul het waterreservoir **15** met water en bevestig het weer op de apparaatbasis **16**. De stoomketel in het apparaat wordt zo met een bepaalde hoeveelheid water gevuld.
- 5) Haal het waterreservoir **15** uit de apparaatbasis **16** en giet het water uit de stoomketel via het verbindingstuk van de open stoomslangaansluiting **14** in een gootsteen. Op die manier worden kalkresten en andere afzettingen verwijderd.
- 6) Herhaal stap 4 en 5 enkele keren, tot het apparaat volledig kalkvrij is.

Behuizing

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

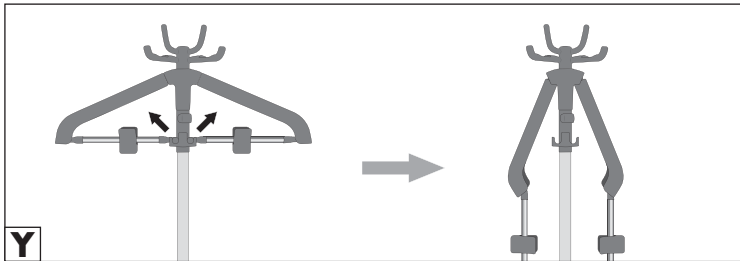
- Gebruik geen agressieve, schurende of chemische reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en onherstelbare schade aan het apparaat tot gevolg hebben.
- ◆ Maak de behuizing uitsluitend schoon met een zachte, licht met water bevochtigde doek.
- ◆ Laat na het reinigen de behuizing van het apparaat volledig opdrogen voordat u het opnieuw gebruikt.

Opbergen

- ◆ Giet het resterende water uit het waterreservoir **15** en de stoomketel.
- ◆ Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.

OPMERKING

- Om het apparaat ruimtebesparend op te bergen, kan de geïntegreerde kleeër hanger **3** worden dichtgeklapt. Druk daarvoor de beide dwarsstangen van de kleeër hanger **3** omhoog uit de houder **5** (afb. Y).



Afvoeren

Het apparaat afvoeren



Het symbool hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Dit afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.



Voor meer informatie over het afvoeren van het afgedankte product, kunt u contact opnemen met uw gemeentereiniging.



Het product is recyclebaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

De verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar.

Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1 - 7: kunststoffen

20 - 22: papier en karton

80 - 98: composietmaterialen

OPMERKING

- Bewaar indien mogelijk de originele verpakking gedurende de hele garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in geval van een garantieclaim volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Problemen oplossen

In dit hoofdstuk staan belangrijke aanwijzingen voor het opsporen en verhelpen van storingen. Let op de aanwijzingen, om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

Storingen: oorzaken en oplossingen

De onderstaande tabel helpt bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen. Neem contact op met de klantenservice als u met de hieronder beschreven stappen het probleem niet kunt verhelpen (zie het hoofdstuk "Service").

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat produceert geen stoomstoot.	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Vergewis u ervan dat het apparaat volgens de voorschriften op de stroomvoorziening is aangesloten en druk op de aan-/uitknop ⑪ 17. Het indicatielampje 18 moet nu gaan branden.
	De stoomslang 12 is geblokkeerd.	Controleer of de stoomslang 12 niet geknikt of verbogen is.
	Er zit geen water meer in het waterreservoir 15.	Schakel het apparaat uit en vul het waterreservoir 15.
Het stoomstrijkijzer stoot heel weinig stoom uit.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk "Reinigen" - Ontkalken
	De stoomslang 12 is geblokkeerd.	Controleer of de stoomslang 12 niet geknikt of verbogen is.
	Er zit geen water meer in het waterreservoir 15.	Schakel het apparaat uit en vul het waterreservoir 15.
	Er is nog geen stoom beschikbaar.	Het apparaat produceert pas ongeveer 60 seconden na inschakeling voldoende stoom.
Er komt water uit de openingen van de stoomkop 1.	Er bevindt zich condenswater in de stoomslang 12.	Gebruik het stoomstrijksysteem nooit in horizontale positie. Houd de stoomslang 12 verticaal en wacht tot het water in het stoomstrijksysteem is teruggestroomd.
Het opwarmen van het apparaat duurt lang en/of er komen witte deeltjes uit het apparaat.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk "Reinigen" - Ontkalken

Bijlage

Opmerkingen over de EU-conformiteitsverklaring



Dit apparaat voldoet aan de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften van de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU, de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de Ecodesign-richtlijn 2009/125/EG en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

De volledige EU-conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij de importeur.

Technische gegevens

Netspanning	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	1370 - 1630 W
Stoomcapaciteit	30 g/min
Capaciteit waterreservoir	2,5 liter
Lengte stoomslang	140 cm
Afmetingen basis (h x b x d)	32 x 28 x 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- ◆ Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- ◆ Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- ◆ Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- ◆ Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 123456 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 339706_2004

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	102
Prawa autorskie	102
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	102
Uruchomienie	103
Zakres dostawy i przegląd po transporcie	103
Wskazówki bezpieczeństwa	104
Części i elementy obsługowe	108
Przed pierwszym użyciem	109
Montaż	109
Napełnianie zbiornika na wodę	110
Obsługa	112
Akcesoria	114
Szczotka do materiału	114
Akcesorium do prasowania kantów	115
Pokrowiec do wrażliwych materiałów	115
Rękawica ochronna	115
Porady dotyczące zastosowania	116
Wycofanie urządzenia z użytkowania	116
Transport	117
Czyszczenie	118
Usuwanie kamienia	118
Obudowa	119
Przechowywanie	119
Utylizacja	119
Utylizacja urządzenia	119
Utylizacja opakowania	120
Usuwanie usterek	120
Przyczyny i usuwanie usterek	120
Załącznik	121
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności UE	121
Dane techniczne	122
Gwarancja Kompensaß Handels GmbH	122
Serwis	124
Importer	124

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejszy dokument jest chroniony prawem autorskim.

Wszelkie rodzaje powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, również w zmienionym stanie, są dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wygładzania odzieży parą. Można go używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegolwiek inne zastosowania uważane są za niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych. Wszelkiego rodzaju roszczenia z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem, nieprawidłowo wykonanych napraw, zmian dokonanych bez zezwolenia lub użycia niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!

Użytkowanie urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem i/lub inny rodzaj wykorzystania urządzenia może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- ▶ Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Uruchomienie

Zakres dostawy i przegląd po transporcie

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.

Niebezpieczeństwo uduszenia.

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie.

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- Parownica do ubrań SDGS 1630 B1
- Akcesoria (szczotka do materiału, akcesorium do prasowania kantów, pokrowiec do wrażliwych materiałów, rękawica ochronna, worek do przechowywania)
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział „Serwis”).

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddaj niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwróć się do serwisu producenta.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku sieciowego lub kabla zasilającego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy ciągnąć zawsze za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel zasilający.
- ▶ Nie wolno załamywać ani przygniatać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, nalaniem wody oraz po każdym użyciu należy wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Przed włączeniem zawsze całkowicie odwin kabel zasilający. Nie używaj przedłużaczy.
- ▶ Nigdy nie chwytaj ani nie dotykaj kabla zasilającego ani wtyku sieciowego wilgotnymi rękoma.
- ▶ Nie używaj urządzenia w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznica, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORĄŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Urządzenia nie wolno zanurzać w cieczach ani dopuszczać do dostawania się do obudowy jakichkolwiek płynów.
- ▶ Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli ciecz dostanie się jednak do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- ▶ Nie wolno otwierać ani naprawiać obudowy urządzenia. Uszkodzoną szczotkę parową należy oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypływa woda. Należy najpierw zlecić jego naprawę wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze zachować ostrożność, ponieważ wydostaje się z niego gorąca para.
- ▶ Postaw urządzenie na równym, odpornym na działanie wysokiej temperatury podłożu. Urządzenie musi stać stabilnie.
- ▶ Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego urządzenia parowego nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nigdy nie celuj parą w ludzi, zwierzęta ani odzież, które jest noszona przez ludzi.
- ▶ Nie wolno wkładać rąk w obłok pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
- ▶ Podczas używania urządzenia nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika wody. Należy najpierw odczekać do ostygnięcia urządzenia i następnie wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Urządzenie można schować tylko po całkowitym wystygnięciu.
- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia urządzenie oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Nie zezwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.



Uwaga! Gorąca powierzchnia!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji na etykiecie odzieży i przy ustawieniach temperatury odpowiadających dla materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeśli nie znasz instrukcji pielęgnacji, zacznij od niewidocznej części odzieży, takiej jak szew wewnętrzny, aby sprawdzić efekt.
- ▶ Nie wolno wygładzać odzieży parownicą, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol ). Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu / wodę destylowaną. W przeciwnym razie urządzenie ulegnie uszkodzeniu.
- ▶ Nie wolno czyścić urządzenia agresywnymi, chemicznymi ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

Części i elementy obsługowe

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)

- ❶ Głowica parowa
- ❷ Uchwyt głowicy parowej (z dwoma dodatkowymi haczykami na ubrania)
- ❸ Wbudowany wieszak na ubranie
- ❹ Klamerki do spodni / sukienek
- ❺ Uchwyt wieszaka
- ❻ Klips ryglujący pręta (3 x)
- ❼ Wieszak poprzeczny
- ❽ Uchwyt kabla zasilającego
- ❾ Kabel zasilający
- ❿ Rzep
- ⓫ Pręt teleskopowy
- ⓬ Wąż pary
- ⓭ Nakrętka ustalająca pręta teleskopowego
- ⓮ Przyłtacz węża pary
- ⓯ Zdejmowany zbiornik na wodę
- ⓰ Podstawa urządzenia
- ⓱ Włacznik/wyłącznik Ⓜ
- ⓲ Kontrolka pracy urządzenia
- ⓳ Rolki transportowe
- ⓴ Szczotka do materiału
- ⓵ Akcesorium do prasowania kantów
- ⓶ Pokrowiec do wrażliwych materiałów
- ⓷ Rękawica ochronna
- ⓸ Worek do przechowywania

Przed pierwszym użyciem

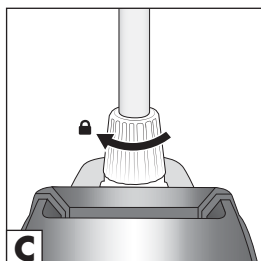
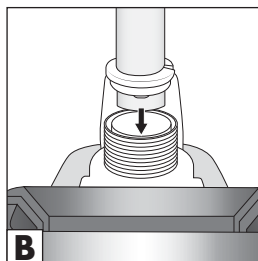
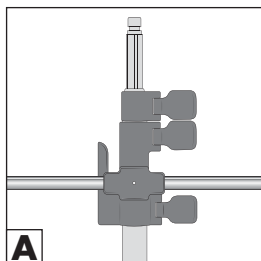
WSKAZÓWKA

- Podczas pierwszych zastosowań może dojść do lekkiego wydzielania dymu i nieszkodliwego zapachu, w trakcie czego mogą też być uwalniane w niewielkim zakresie cząstki stałe. Nie ma to wpływu na użytkowanie urządzenia i szybko ustępuje.

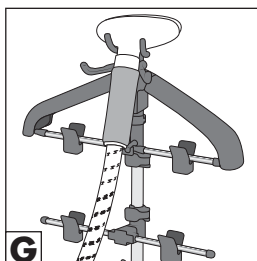
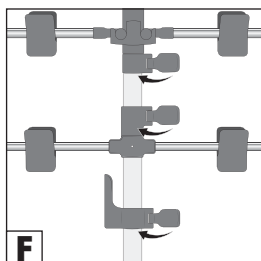
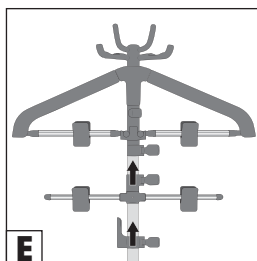
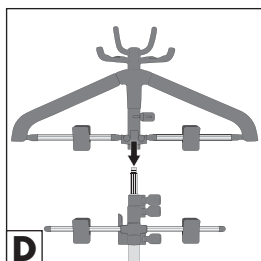
- 1) Wyjmij urządzenie z opakowania.
- 2) Odklej wszystkie naklejki i zdejmij folie z urządzenia i akcesoriów.

Montaż

- 1) Trzymaj pręt teleskopowy **11** tak, by uchwyt kabla zasilającego **8** znajdował się po lewej stronie. Sprawdź, czy trzy klipsy mocujące **6** pręta teleskopowego **11** są odblokowane (rys. A).
- 2) Wprowadź pręt teleskopowy **11** w odpowiedni otwór na górze podstawy urządzenia **16**. Następnie wsuń pręt teleskopowy **11** do oporu do podstawy urządzenia **16** (rys. B).
- 3) Dokręć nakrętkę ustalającą pręta teleskopowego **13** do oporu w prawo, aż pręt teleskopowy **11** będzie należycie zamocowany w podstawie urządzenia **16** (rys. C).



- 4) Wsuń wbudowany wieszak do odzieży **3** od góry na pręt teleskopowy **11** i zamknij klips mocujący **6** na wieszaku **3** (rys. D).
- 5) Wyciągnij pręt teleskopowy **11** na maksymalną wysokość, wyciągając go w górę i blokując klips mocujący **6** (rys. E i F).
- 6) Zamocuj głowicę parową **1** w uchwycie **2** (rys. G).



Napełnianie zbiornika na wodę

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Nigdy nie napełniaj zbiornika na wodę **15** przez otwory głowicy parowej **1**.
- Nigdy nie zanurzaj głowicy parowej **1** w wodzie.

WSKAZÓWKA

- Po opróżnieniu zbiornika wody **15** urządzenie zaczyna piszczeć, a kontrolka pracy urządzenia **18** miga dodatkowo na czerwono.
- Gdy zbiornik na wodę jest pusty, urządzenie **15** wyłącza się automatycznie po ok. 8 minutach.

WSKAZÓWKA

- ▶ W urządzeniu należy stosować wodę wodociągową. Jeżeli woda jest silnie zmineralizowana, zaleca się mieszanie wody wodociągowej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie w urządzeniu szybko odłoży się kamień.

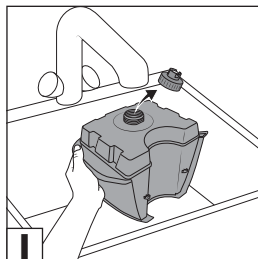
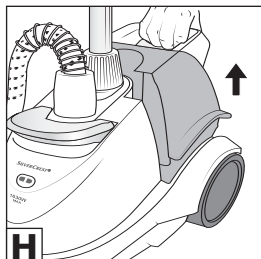
Dla zapewnienia optymalnej pracy urządzenia, zmieszaj wodę wodociągową z wodą destylowaną, zgodnie z poniższą tabelą:

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka / miękka	0
średnio twarda	1 : 1
twarda	2 : 1
bardzo twarda	3 : 1

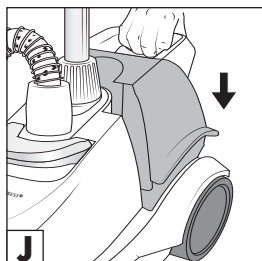
Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

- ▶ Nigdy nie używaj wody zmieszanej z dodatkami (np. krochmal, substancje zapachowe, aromaty lub zmiękczacze) lub z wodą kondensacyjną (np. suszarka do ubrań, lodówka, klimatyzacja lub woda deszczowa). Zawiera ona organiczne lub mineralne pozostałości, które mogą zbierać się pod wpływem ciepła i powodować hałas, brązowe przebarwienia i przedwczesną awarię urządzenia.

- 1) Wyjmij wtyk z gniazda zasilającego, jeżeli urządzenie jest podłączone do zasilania.
- 2) Wyjmij zbiornik na wodę **15** z podstawy urządzenia **16**, wyciągając go za uchwyt do góry (rys.H) i obracając zbiornik **15**.
- 3) Odkręć korek zbiornika wody i napełnij zbiornik **15** wodą (rys.I). Oznaczenie „MAX” wskazuje maksymalny poziom napełnienia.



- 4) Zakręć korek i obróć zbiornik wody **15**. Sprawdź, czy korek jest szczelnie dokręcony.
- 5) Włóż zbiornik na wodę **15** ponownie do podstawy urządzenia **16** (rys. J).



Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

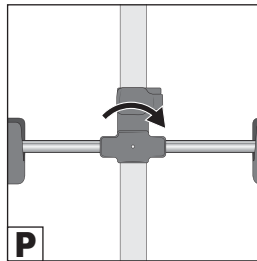
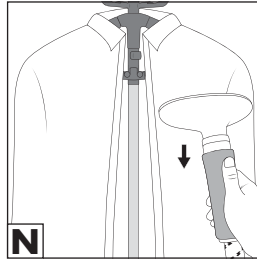
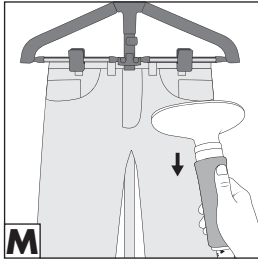
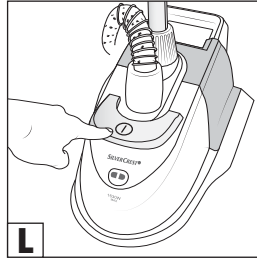
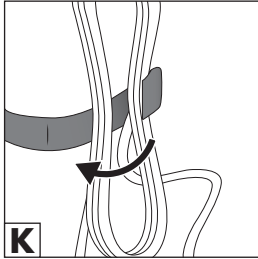
- Nigdy nie próbuj wygładzać odzieży bezpośrednio na osobie.

WSKAZÓWKA

- Podczas użytkowania urządzenia należy upewnić się, że wszelkie materiały, które mogłyby zablokować rolki transportowe **19** systemu wygładzania parowego zostały usunięte z podłogi (używać tylko na płaskiej i poziomej powierzchni).
- Nie używaj urządzenia na bardzo grubych wykładzinach podłogowych ani dywanach.

- 1) Rozepnij rzep **10** (rys. K) i odwiń kompletnie kabel zasilający **9**.
- 2) Włóż wtyk przewodu zasilającego **9** do gniazda i włącz urządzenie, naciskając włącznik/wyłącznik **17** z przodu urządzenia (rys. L). Lampka kontrolna **18** miga w fazie nagrzewania w kolorze zielonym. Gdy lampka kontrolna **18** świeci światłem ciągłym w kolorze zielonym, urządzenie wytwarza parę.
- 3) Zawieś sztukę odzieży na wbudowanym wieszaku **3** lub na innym wieszaku, który można zawiesić na uchwycie wieszaka **5** wbudowanego wieszaka **3**. Użyj też klamerek d spodni / sukienek **4** wbudowanego wieszaka **3**, by je wygładzić parą (rys. M).
- 4) Zdejmij głowicę parową **1** z uchwytu **2**. Dopilnuj przy tym, by otwory wylotowe pary były skierowane w stronę przeciwną do ciała.
- 5) Zaczynij wygładzanie od górnej części odzieży i powoli przesuwaj głowicę parową **1** w dół (rys. N). Dopilnuj, by wąż pary **12** był zawsze w pionie.
- 6) W celu ułatwienia wygładzania, można przed rozpoczęciem zamocować dolną część odzieży do wieszaka poprzecznego **7** (rys. O). Można go ustawić w żądanej pozycji, wyciągając i obracając uchwyt (rys. P).

- 7) Może się zdarzyć, że elastyczny wąż pary **12** wydaje z siebie podczas pracy odgłosy bulgotania. Jest to normalny skutek kondensacji pary wodnej. Jeżeli wąż pary **12** zacznie bulgotać, należy wyprostować go do pionu, by skierować wodę z kondensacji pary wodnej z powrotem do zbiornika.



Akcesoria

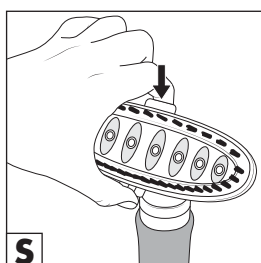
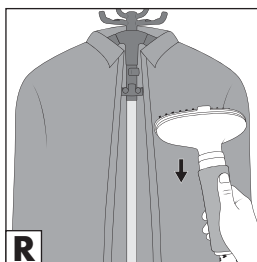
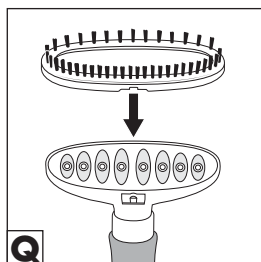
WSKAZÓWKA

- ▶ Przed użyciem akcesoriów należy zapoznać się z instrukcjami producenta dotyczącymi pielęgnacji, znajdującymi się na etykiecie odzieży. Zalecamy również wykonanie próby na niewidocznej części odzieży.
- ▶ Przed umieszczeniem akcesoriów na głowicy parowej **1** należy sprawdzić, czy jest ona całkowicie schłodzona i czy urządzenie jest odłączone od zasilania.

Szczotka do materiału

W przypadku odzieży z grubszych materiałów, jak np. bawełna, znajdująca się w zestawie szczotka do materiału **20** umożliwia lepsze wniknięcie pary między włókna materiału.

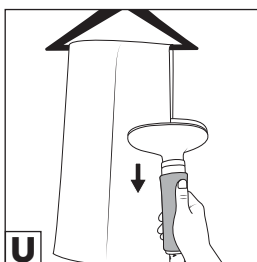
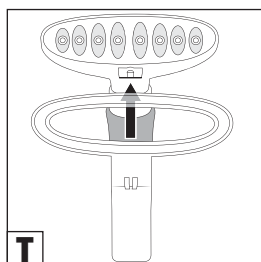
- 1) Przed włączeniem urządzenia zamocuj szczotkę do materiału **20** na głowicy parowej **1**, umieszczając dolną część szczotki do materiału **20** na dolnej części głowicy parowej **1** (rys. Q). Dociśnij lekko górną część szczotki do materiału **20** tak, by zatrasnęła się na głowicy parowej **1**. Sygnalizuje to odgłos kliknięcia.
- 2) Włącz urządzenie i powoli przesuwaj od góry do dołu po wygładzanej powierzchni, nie wywierając zbyt dużego nacisku (rys. R).
- 3) Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk sieciowy z gniazda i odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 4) Zanim zdejmiesz szczotkę do materiału **20**, odłącz urządzenie od zasilania i odczekaj na jego schłodzenie się. Następnie naciśnij element zwalniający na szczotce do materiału **20** i jednocześnie pocignij ją do przodu (rys. S).



Akcesorium do prasowania kantów

Za pomocą znajdującego się w zestawie akcesorium do prasowania kantów **21** można odświeżyć kanty lub wykonać nowe.

- 1) Przed włączeniem urządzenia zamocuj całkowicie hak znajdującego się w zestawie akcesorium do prasowania kantów **21** w uchwycie u dołu głowicy parowej **1** (rys. T).
- 2) Naciśnij uchwyt, by akcesorium do prasowania kantów **21** otworzyło się.
- 3) Włóż sztukę odzieży między akcesorium do prasowania kantów **21**, a głowicę parową **1** i zwolnij uchwyt.
- 4) Włącz urządzenie i rozpocznij prasowanie od góry odzieży. Poruszaj akcesorium do prasowania kantów **21** powoli w dół (rys. U).
- 5) Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk z gniazda zasilania i odczekaj na schłodzenie się urządzenia.
- 6) Wymontuj akcesorium do prasowania kantów **21**, wyciągając hak akcesorium do prasowania kantów **21** z uchwytu w dolnej części głowicy parowej **1**.



Pokrowiec do wrażliwych materiałów

Podczas wygładzania wrażliwych materiałów, jak np. jedwab lub welur, użyj znajdującego się w zestawie pokrowca na wrażliwe materiały **22**, by nie uszkodzić materiału, z którego wykonana jest odzież.

- ♦ Przed włączeniem urządzenia załóż pokrowiec do wrażliwych materiałów **22** całkowicie na głowicę parową **1**.

Rękawica ochronna

Noś rękawicę ochronną **23**, jeżeli chcesz np. dokładnie wygładzić rękawy odzieży, i w celu przytrzymania materiału wkładasz rękę w rękaw. W ten sposób możesz prowadzić głowicę parową **1** blisko materiału odzieży bez ryzyka poparzenia się.

Porady dotyczące zastosowania

- ◆ Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z zaleceniami producenta dotyczącymi pielęgnacji odzieży, znajdującymi się na etykiecie.
- ◆ Jeśli nie masz pewności, czy odzież nadaje się do wygładzania parą, zacznij od niewidocznej części odzieży, takiej jak szew wewnętrzny, aby sprawdzić efekt.
- ◆ Przed wygładzaniem zamocuj też dolną część odzieży na wieszaku poprzecznym 7.
- ◆ Dociskaj szczotkę do materiału 20 tylko lekko do materiału i wykonuj powolne ruchy.
- ◆ Użyj akcesorium do prasowania kantów 21 do kantów w spodniach i bluzkach.
- ◆ Unikaj kontaktu głowicy parowej 1 z jedwabiem lub welurem i stosuj do wygładzania wrażliwych materiałów znajdujących się w zestawie pokrowiec do wrażliwych materiałów 22.
- ◆ W przypadku grubych tkanin może być konieczne dłuższe wygładzanie.
- ◆ Jeżeli wygładzasz materiał nisko nad podłogą, co jakiś czas podnieś wąż pary 12 do góry, by zapobiec tworzeniu się kondensatu z pary wodnej. Jeżeli wąż pary 12 zakleszczy się, mogą wystąpić odgłosy bulgotania.
- ◆ Gdy nie powstaje para, jeśli słyszysz objawy bulgotania lub gdy woda wypływa z otworów głowicy parowej 1, podnieś wąż pary 12 do góry, by odprowadzić wodę powstałą z kondensatu z powrotem do zbiornika.

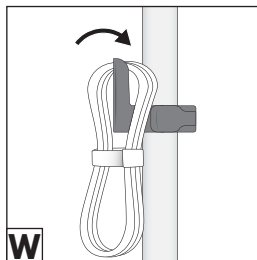
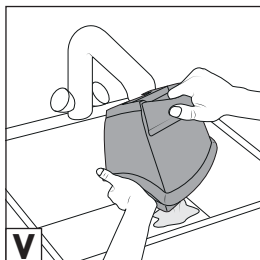
Wycofanie urządzenia z użytkowania

WSKAZÓWKA

- Gdy po użyciu wyjmujesz zbiornik na wodę 15 z urządzenia, ze względów konstrukcyjnych może pozostać w nim niewielka ilość wody w otworze do kotła parowego. Aby usunąć wodę, umieść urządzenie nad umywalką i wylej wodę.

- 1) Po użyciu wyłącz urządzenie, ponownie naciskając przycisk włącznika/wyłącznika 17. Lampka kontrolna 18 gaśnie. Można odłączyć urządzenie od zasilania.
- 2) Zamocuj głowicę parową 1 w przewidzianym do tego uchwycie 2, jeżeli nie będziesz używać urządzenia.
- 3) Zanim schowasz urządzenie, odczekaj do jego całkowitego schłodzenia się i za każdym razem opróżnij zbiornik na wodę 15 (rys. V) i kocioł parowy.
- 4) Zawień luźno przewód zasilający 9 i zamocuj go rzepem 10. Zawieś urządzenie za uchwyt do kabla zasilającego 8 (rys. W).

- 5) Nie używaj uchwytu zbiornika na wodę ⑮ do transportu urządzenia. Urządzenie ma praktyczne rolki transportowe ⑲, które ułatwiają transport.



Transport

WSKAZÓWKA

- ▶ Nie chwytaj urządzenia za włącznik/wyłącznik ⑰ ⑱, uchwyt zbiornika na wodę ⑮ ani za wbudowany wieszak na odzież ③, by je transportować.
- ♦ Dla uproszczenia transportu urządzenia, ma ono dwie rolki transportowe ⑲. Przechyl urządzenie do tyłu, chwyć je przy tym za pręt teleskopowy ⑪ i pociągnij je, aż zacznie się toczyć (rys. X).
- ♦ W ten sposób możesz transportować urządzenie, podnosząc je i przenosząc za pręt teleskopowy ⑪.



Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania! W przeciwnym razie istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyjmij wtyk przewodu zasilającego z gniazda i odczekaj na schłodzenie się urządzenia. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia.

- ◆ Oczyszczyć głowicę parową ❶ miękką, lekko zwilżoną w wodzie ściereczką.

Usuwanie kamienia

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie jest przystosowane do korzystania z wody wodociągowej. Jednak konieczne jest wykonywanie usuwania kamienia z komory parowej, by usunąć pozostałości kamienia. Jeżeli woda jest silnie zmineralizowana, należy zmieszać 50% wody wodociągowej z 50% dostępnej w handlu wody destylowanej.

Z urządzenia należy regularnie usuwać kamień, by zachować jego optymalną wydajność. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od jakości wody i od częstotliwości użytkowania urządzenia.

Zaleca się usuwanie kamienia co najmniej co rok lub po każdych 50 roboczogodzinach. Zalecamy jednak usuwanie kamienia w każdej sytuacji zaobserwowania zmniejszonego wydatku pary. Usuwanie kamienia z urządzenia:

- 1) Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie schłodzone.
- 2) Wyjmij wtyk kabla zasilającego z gniazda i odłącz wąż pary ❶ od podstawy urządzenia ❷, obracając przyłącze węża pary ❸ w lewo, aż wąż pary ❶ odłączy się.
- 3) Odkręć nakrętkę ustalającą pręt teleskopowego ❹ i wymontuj pręt teleskopowy ❺ z podstawy urządzenia ❷.
- 4) Napełnij zbiornik na wodę ❻ wodą i umieść go ponownie w podstawie urządzenia ❷. Znajdujący się wewnątrz kocioł parowy zostaje w ten sposób napełniony pewną ilością wody.
- 5) Wyjmij zbiornik na wodę ❻ podstawy urządzenia ❷ i wylej wodę z kotła parowego przez łącznik otwartego przyłącza węża pary ❸. Usuniesz w ten sposób kamień i inne zanieczyszczenia.
- 6) Powtórz te czynności 4 do 5 razy, aż do usunięcia całego kamienia z urządzenia.

Obudowa

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

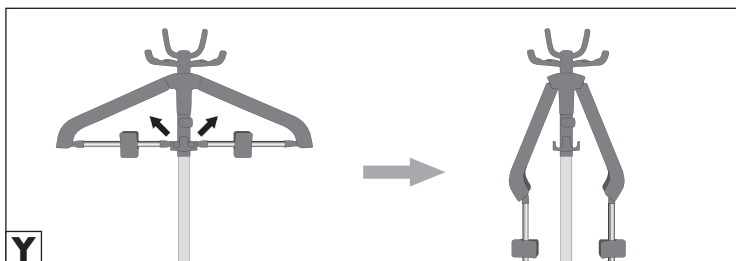
- Do czyszczenia nie należy stosować agresywnych lub chemicznych środków czyszczących. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię obudowy i doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.
- ◆ Oczyszczyć obudowę miękką, lekko zwilżoną w wodzie ściereczką.
- ◆ Przed ponownym użyciem odczekaj, aż obudowa całkowicie wyschnie po czyszczeniu.

Przechowywanie

- ◆ Wylej wodę znajdującą się w zbiorniku na wodę **15**, przechylając urządzenie.
- ◆ Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

WSKAZÓWKA

- Aby zaoszczędzić miejsce podczas przechowywania urządzenia, można złożyć wbudowany wieszak na ubranie **3**. W tym celu wyciśnij oba drążki poprzeczne wieszaka na ubrania **3** do góry z uchwytu wieszaka **5** (rys. Y).



Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Zgodnie z tą dyrektywą po zakończeniu okresu eksploatacji zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanego punktu zbiórki odpadów, zakładu recyklingu lub zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu.

Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne

20–22: papier i tektura

80–98: kompozyty

WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

Usuwanie usterek

W tym rozdziale opisano ważne wskazówki dotyczące wykrywania i usuwania usterek. Przestrzegaj tych wskazówek, by uniknąć zagrożeń i uszkodzenia urządzenia.

Przyczyny i usuwanie usterek

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny usterek i sposób ich usunięcia: Gdy powyższe czynności nie rozwiążą problemu, zgłoś usterkę do działu obsługi klienta (patrz rozdział „Serwis”).

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie wytwarza pary.	Urządzenie nie jest włączone.	Upewnij się, że urządzenie jest poprawnie podłączone do zasilania i naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika ⑪ 17. Kontrolka pracy urządzenia 18 powinna się zaświecić.
	Wąż pary 12 jest zablokowany.	Upewnij się, że wąż pary 12 nie jest zagięty ani skręcony.
	W zbiorniku na wodę 15 nie ma wody.	Wyłącz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę 15.

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie wytwarza bardzo mało pary.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” - Usuwanie kamienia
	Wąż pary 12 jest zablokowany.	Upewnij się, że wąż pary 12 nie jest zagięty ani skręcony.
	W zbiorniku na wodę 15 nie ma wody.	Wytłacz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę 15 .
	Urządzenie przestaje wytwarzać parę.	Przez pierwszych ok. 60 sekund po włączeniu urządzenie wytwarza wystarczającą ilość pary.
Z otworów głowicy parowej 1 wypływa woda.	W wężu pary 12 znajduje się kondensat pary wodnej.	Nigdy nie używaj parownicy w pozycji poziomej. Trzymaj wąż pary 12 w pionie i odczekaj, aż kondensat spłynie z powrotem do zbiornika.
Urządzenie długo się nagrzewa i/lub wydobywają się z niego białe cząstki.	W urządzeniu jest kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” - Usuwanie kamienia

Załącznik

Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności UE

CE To urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi obowiązującymi przepisami dyrektywy w sprawie zgodności elektromagnetycznej 2014/30/EU, dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU, dyrektywy w sprawie ekoprojektu 2009/125/EC oraz dyrektywy RoHS 2011/65/EU.

Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności dostępny jest u importera.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz
Pobór mocy	1370 – 1630 W
Wydatek pary	30 g/min
Pojemność zbiornika na wodę	2,5 litra
Długość węża pary	140 cm
Wymiary podstawy (szer. x wys. x gł.)	32 x 28 x 38 cm
Masa netto	ok. 4,0 kg

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- ♦ W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- ♦ Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- ♦ W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- ♦ Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 339706_2004

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	126
Autorské právo	126
Použití v souladu s určením	126
Uvedení do provozu	127
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	127
Bezpečnostní pokyny	128
Díly a ovládací prvky	132
Před prvním použitím	133
Montáž	133
Naplnění nádrže na vodu	134
Obsluha	136
Příslušenství	138
Kartáč na textil	138
Příslušenství na záhyby	139
Ochranný potah pro jemné tkaniny	139
Ochranná rukavice	139
Tipy k použití	140
Vyřazení přístroje z provozu	140
Přeprava	141
Čištění	142
Odvápňení	142
Kryt	143
Uložení	143
Likvidace	144
Likvidace přístroje	144
Likvidace obalu	144
Odstranění závad	145
Příčiny závad a jejich odstranění	145
Příloha	146
Upozornění k prohlášení o shodě EU	146
Technické údaje	146
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	146
Servis	148
Dovozce	148

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předějte spolu s ním i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. každý dotisk, i pouze částečný, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen pouze pro parní uhlazení oděvů. Smíte ho používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití.

Přístroj není vhodný k použití v živnostenských ani v průmyslových oblastech. Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně sám uživatel.

VÝSTRAHA

Nebezpečí při použití v rozporu s určením!

Při použití v rozporu s určením a/nebo použití jiného druhu může být přístroj zdrojem různých nebezpečí.

- ▶ Přístroj používejte výlučně v souladu s určením.
- ▶ Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

Uvedení do provozu

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

(zobrazení viz výklopná strana)

NEBEZPEČÍ

► Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem. **Hrozí nebezpečí udušení.**

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte z přístroje všechen obalový materiál.

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- napařovač konfekce SDGS 1630 B1
- příslušenství (kartáč na textilie, příslušenství na záhyby, ochranný potah, ochranná rukavice, sáček pro uložení)
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola „Servis“).

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Závadný přístroj nechte okamžitě opravit kvalifikovaným odborníkem v odborném servisu nebo se obraťte na servis zákazníků, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem, aby se tím zabránilo nebezpečí.
- ▶ K odpojení přístroje od napájecího zdroje tahejte vždy jen za síťovou zástrčku, nikdy ne za kabel.
- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a pokládejte jej tak, aby nepřišel do kontaktu s horkými povrchy a nikdo na něj nemohl stoupnout nebo o něj zakopnout.
- ▶ Před čištěním, před nalitím vody do přístroje a po každém použití vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ▶ Před zapnutím vždy úplně odmotejte síťový kabel a nepoužívejte prodlužovačku.
- ▶ Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte vlhkýma rukama.
- ▶ Přístroj v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Příklad: Přístroj se v žádném případě nesmí namáčet do kapaliny a nedovolte, aby se do krytu přístroje dostaly jakékoliv kapaliny.
- ▶ Příklad: Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do pláště přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Příklad: Kryt přístroje nesmíte otvírat. Vadný přístroj nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Příklad: V žádném případě přístroj nepoužívejte, jestliže vykazuje viditelná poškození, spadl na zem nebo z něj vytéká voda. Nechte jej nejdříve opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Příklad: Děti starší než 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem dospělé osoby nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které z používání přístroje vyplývá.
- ▶ Příklad: Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Při provozu přístroje si vždy počínejte opatrně, protože uniká horká pára.
- ▶ Přístroj postavte vždy pouze na rovný a tepelně odolný podklad. Přístroj musí stát stabilně.
- ▶ Horký, do sítě zapojený nebo zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- ▶ Nikdy nesměřujte páru na lidi, zvířata nebo na oděv, který se právě nosí.
- ▶ Ruce nikdy nadržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.
- ▶ Během používání nesmíte otevírat plnicí otvor nádrže na vodu. Nechte přístroj nejdříve vychladnout a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Přístroj uložte pouze v ochlazeném stavu.
- ▶ Přístroj a jeho připojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.
- ▶ Nikdy nedovolte dětem používat přístroj bez dozoru.



Pozor! Horký povrch!

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Dodržujte pokyny pro údržbu uvedené na štítku oděvu a nastavení teploty vhodné pro daný materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud nejsou k dispozici žádné pokyny k ošetřování, začněte neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev oděvu, abyste účinek ověřili.
- ▶ Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento oděv ani uhlazovat tímto přístrojem. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Do nádrže na vodu smíte nalévat pouze vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu. Jinak by se přístroj mohl poškodit.
- ▶ Přístroj nesmíte čistit agresivními, chemickými nebo abrazivními čisticími prostředky. Jinak může dojít k jeho poškození.

Díly a ovládací prvky

(zobrazení viz výklopná strana)

- ❶ parní hlava
- ❷ držák parní hlavy (se dvěma dalšími háčky na oděv)
- ❸ integrované ramínko
- ❹ kolíčky na kalhoty/šaty
- ❺ držák na žehlení
- ❻ zajišťovací spona tyče (3x)
- ❼ příčný třmen
- ❽ držák síťového kabelu
- ❾ síťový kabel
- ❿ suchý zip
- ⓫ teleskopická tyč
- ⓬ parní hadice
- ⓭ šroubovací uzávěr teleskopické tyče
- ⓮ přípojka parní hadice
- ⓯ odnímatelná nádrž na vodu
- ⓰ základna přístroje
- ⓱ vypínač ①
- ⓲ provozní kontrolka
- ⓳ přepravní kolečka
- ⓴ kartáč na textil
- ⓵ příslušenství na záhyby
- ⓶ ochranný potah pro jemné tkaniny
- ⓷ ochranná rukavice
- ⓸ sáček pro uložení

Před prvním použitím

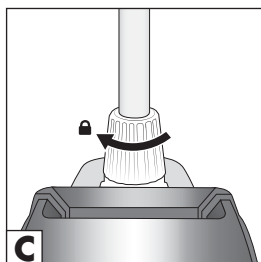
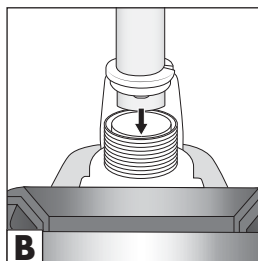
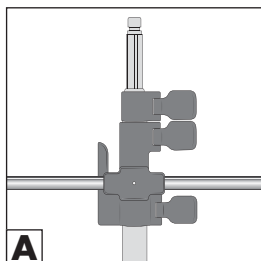
UPOZORNĚNÍ

- Při prvním použití může dojít k vývinu mírného kouře a neškodného zápachu, při kterém uniká malé množství částic. Tento jev nemá vliv na používání přístroje a rychle zmizí.

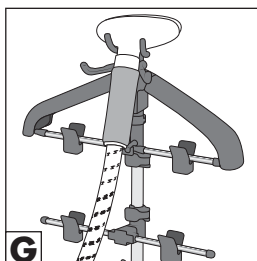
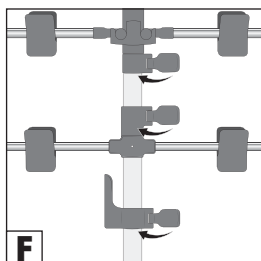
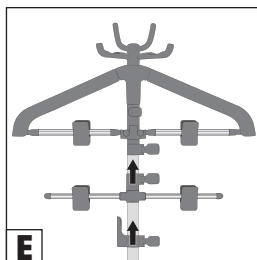
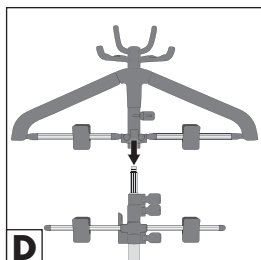
- 1) Vyjměte přístroj z obalu.
- 2) Odstraňte z přístroje a příslušenství všechny nálepky a části fólie.

Montáž

- 1) Teleskopickou tyč **11** držte tak, aby se držák síťového kabelu **8** nacházel vlevo. Zkontrolujte, zda jsou odblokované tři zajišťovací spony **6** teleskopické tyče **11** (obr. A).
- 2) Zaveďte teleskopickou tyč **11** do odpovídajícího otvoru na horní straně základny přístroje **16**. Poté zasuňte teleskopickou tyč **11** až na doraz do základny přístroje **16** (obr. B).
- 3) Opět zcela našroubujte šroubovací uzávěr teleskopické tyče **13** ve směru hodinových ručiček tak, aby teleskopická tyč **11** pevně dosedala v základně přístroje **16** (obr. C).



- 4) Zastrčte integrované ramínko **3** vertikálně nahoře do teleskopické tyče **11** a uzavřete zajišťovací sponu **6** na ramínku **3** (obr. D).
- 5) Teleskopickou tyč **11** vytáhněte na maximální výšku, že ji vytáhnete nahoru a potom zajišťte zajišťovací sponu **6** (obr. E a F).
- 6) Upevněte parní hlavu **1** na držáku **2** (obr. G).



Naplnění nádrže na vodu

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Nádrž na vodu **15** nikdy neplňte přes otvory v parní hlavě **1**.
- Parní hlavu **1** nikdy neponořujte do vody.

UPOZORNĚNÍ

- Jakmile je nádrž na vodu **15** prázdná, začne přístroj pípat a provozní kontrolka **18** bliká navíc červeně.
- Při prázdné nádrži na vodu **15** se přístroj automaticky vypne po cca 8 minutách.

UPOZORNĚNÍ

- Přístroj by se měl používat pouze s vodou z vodovodu. Pokud Vaše voda z vodovodu obsahuje vápno, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. Jinak může dojít k rychlému zanesení přístroje vápnem.

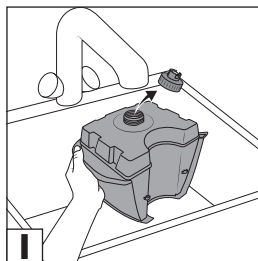
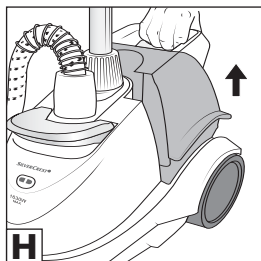
Pro zajištění optimálního provozu přístroje, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle následující tabulky.

Tvrdost vody	Podíl destilované vody k vodě z vodovodu
velmi měkká / měkká	0
středně tvrdá	1: 1
tvrdá	2: 1
velmi tvrdá	3: 1

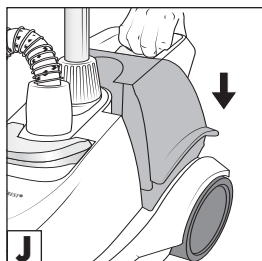
Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.

- Nikdy nepoužívejte vodu, která je smíchaná s přísadami (např. se škrobem, vonnými látkami nebo změkčovadly) nebo s kondenzační vodou (např. voda pro sušičky, lednice, klimatizační zařízení nebo dešťová voda). Tato voda obsahuje zbytky organických nebo minerálních látek, které se hromadí účinkem tepla a mohou způsobit rušivý hluk, hnědé zbarvení a předčasné selhání přístroje.

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku přístroje, pokud je zastrčená do elektrické zásuvky.
- 2) Vytáhněte nádrž na vodu **15** ze základny přístroje **16** tak, že ji uchopíte za rukojeť a vytáhnete směrem nahoru (obr. H) a poté nádrž na vodu **15** otočíte.
- 3) Odšroubujte víko a naplňte nádrž na vodu **15** (obr. I). Značka „MAX“ označuje maximální hladinu naplnění.



- 4) Přišroubujte víko a pootočte nádrž na vodu **15**. Zkontrolujte, zda je víko vodotěsně uzavřeno.
- 5) Nádrž na vodu **15** opět nasadíte na základnu přístroje **16** (obr. J).



Obsluha

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

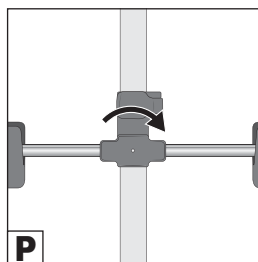
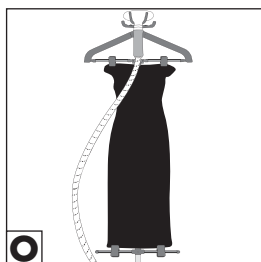
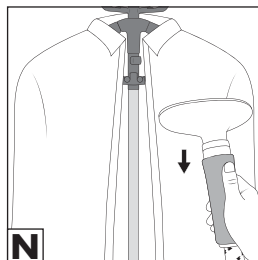
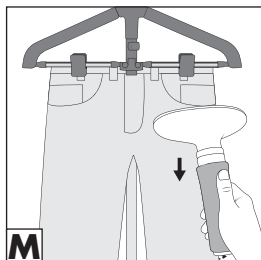
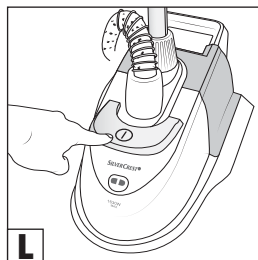
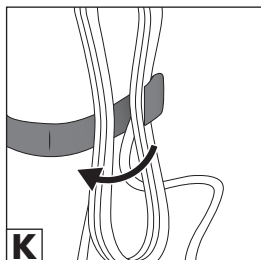
- Nikdy se nepokoušejte uhlazovat oblečení přímo na osobě.

UPOZORNĚNÍ

- Při používání přístroje dbejte na to, aby z podlahy byly odstraněny veškeré materiály, které by mohly blokovat přepravní kolečka **19** parního vyhlazovacího systému (používání pouze na rovném a vodorovném povrchu).
- Přístroj nepoužívejte na velmi silné kobercové podlahy nebo koberce.

- 1) Povolte suchý zip **10** (obr. K) a zcela odviňte síťový kabel **9**.
- 2) Zastrčte síťový kabel **9** do zásuvky a zapněte přístroj stisknutím vypínače **17** na přední straně přístroje (obr. L). Provozní kontrolka **18** bliká během fáze vyhřívání zeleně. Jakmile provozní kontrolka **18** svítí trvale zeleně, produkuje přístroj páru.
- 3) Zavěste oděv na integrované ramínko **3** nebo na jiné ramínko, které můžete zavěsit na držák na žehlení **5** integrovaného ramínka **3**. K vyhlazení kalhot nebo šatů použijte také kolíčky na kalhoty/šaty **4** integrovaného ramínka **3** (obr. M).
- 4) Sejměte parní hlavu **1** z držáku **2**. Dbejte přitom na to, abyste otvory pro výstup páry drželi od sebe.
- 5) Začněte v horní části oděvu a pohybujte parní hlavou **1** pomalu směrem dolů (obr. N). Dbejte na to, aby parní hadice **12** byla vždy ve svislé poloze.
- 6) Pro usnadnění vyhlazení také upněte spodní část oděvu před vyhlazením do příčného řřmenu **7** (obr. O). Ten lze uvést do požadované polohy vytážením a otočením držáku (obr. P).

- 7) Může se stát, že ohebná parní hadice 12 během používání vydává bublavý zvuk. To je normální důsledek kondenzace. Začněte-li parní hadice 12 bublat, znovu ji vyrovnejte vertikálně, aby kondenzační voda odtékala zpět do přístroje.



Příslušenství

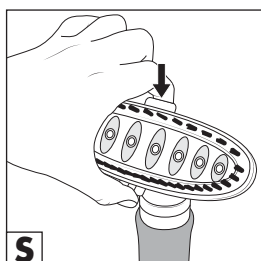
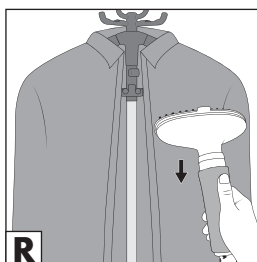
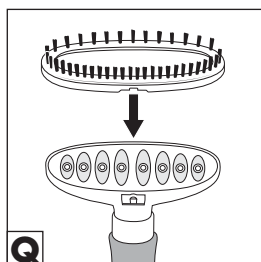
UPOZORNĚNÍ

- Před použitím příslušenství byste se měli seznámit s pokyny výrobce týkající se péče na štítku oděvu. Kromě toho Vám doporučujeme také provést test na neviditelné části tkaniny.
- Před upevněním příslušenství na parní hlavě ❶ zkontrolujte, zda je hlava zcela ochlazená a přístroj byl odpojen od sítě.

Kartáč na textil

U oděvů z tlustších tkanin, jako je např. bavlna, umožňuje dodaný kartáč na textil ❷ lepší proniknutí páry do textilních vláken.

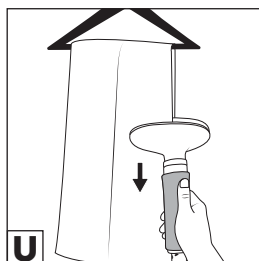
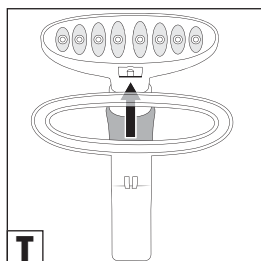
- 1) Před zapnutím přístroje upevněte kartáč na textil ❷ na parní hlavě ❶ tak, že vyrovnáte spodní část kartáče na textil ❷ na spodní část parní hlavy ❶ (obr. Q). Tlačte mírně na horní část kartáče na textil ❷, aby zaskočil na parní hlavě ❶. Při zaskočení uslyšíte kliknutí.
- 2) Zapněte přístroj a pomalu kartáčujte oblast, která se má vyhlazovat, shora dolů, aniž byste použili příliš velký tlak (obr. R).
- 3) Vypněte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
- 4) Před sejmutím kartáče na textil ❷ odpojte přístroj od napájení proudem a nechte jej ochladit. Poté stiskněte uvolňovací jazýček na kartáči na textil ❷ a současně jej tahejte dopředu (obr. S).



Příslušenství na záhyby

Dodaným příslušenstvím na záhyby ❷ můžete obnovit nebo znovu vytvořit záhyby.

- 1) Před zapnutím přístroje upevněte hák dodaného příslušenství na záhyby ❷ zcela v držáku na spodní straně parní hlavy ❶ (obr. T).
- 2) Pro otevření příslušenství na záhyby ❷ tlačte na rukojeť.
- 3) Položte oděv mezi příslušenství na záhyby ❷ a parní hlavu ❶ a pusťte rukojeť.
- 4) Zapněte přístroj a začněte s horní částí oděvu. Pohybuje příslušenstvím na záhyby ❷ pomalu směrem dolů (obr. U).
- 5) Vypněte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
- 6) Příslušenství na záhyby ❷ vyjměte vytážením háku příslušenství na záhyby ❷ z držáku na spodní straně parní hlavy ❶.



Ochranný potah pro jemné tkaniny

K vyhlazení jemných tkanin, jako je např. hedvábí nebo velur, použijte přiložený ochranný potah ❷ k ochraně tkaniny oděvu.

- ♦ Před zapnutím přístroje natáhněte ochranný potah ❷ úplně přes parní hlavu ❶.

Ochranná rukavice

Ochrannou rukavici ❸ použijte například tehdy, když chcete rukávy oděvu důkladně vyhladit párou a pro napnutí tkaniny vložte ruku do rukávu. Tak můžete přidržet parní hlavu ❶ v blízkosti tkaniny oděvu, aniž byste se popálili.

Tipy k použití

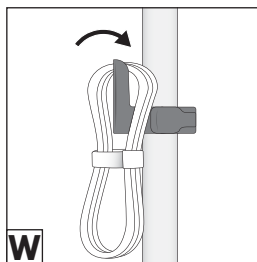
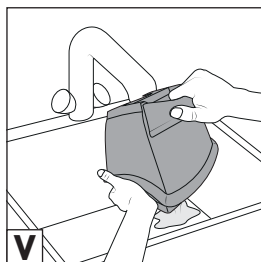
- ◆ Před použitím přístroje zkontrolujte doporučení výrobce pro péči o oděv na štítku.
- ◆ Pokud si nejste jisti, zda je oděv vhodný pro vyhlazování párou, začněte pro kontrolu účinku s neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev.
- ◆ Před vyhlazením také napněte spodní stranu oděvu do příčného třmenu **7**.
- ◆ Kartáč na textil **20** přitlačte pouze zlehka na tkaninu a dělejte pomalé pohyby.
- ◆ Příslušenství na záhyby **21** používejte na záhyby na kalhotách nebo blůžkách.
- ◆ Zabráňte jakémukoli kontaktu parní hlavy **1** s hedvábím nebo velurem a k vyhlazení citlivých tkanin používejte ochranný potah **22**.
- ◆ U těžších tkaninách může být potřebné delší vyhlazení.
- ◆ Když vyhlazujete hluboko nad zemí, zvedněte parní hadici **12** častěji nahoru, aby se zabránilo tvorbě kondenzační vody. Dojde-li k přiskřípnutí parní hadice **12**, může dojít k bublavým zvukům.
- ◆ Pokud není generována žádná pára, když slyšíte bublavé zvuky, nebo kape-li voda z otvorů parní hlavy **1**, nadzvedněte parní hadici **12** pro odstranění kondenzační vody uvnitř hadice.

Vyřazení přístroje z provozu

UPOZORNĚNÍ

- Odejmete-li po použití nádrž na vodu **15** z přístroje, zůstane z důvodu konstrukce malé množství vody na otvoru k parnímu kotli. K vylití vody držte přístroj nad dřezem a vylijte vodu.

- 1) Po použití přístroj vypněte opětovným stisknutím vypínače **17**. Provozní kontrolka **18** zhasne. Přístroj můžete odpojit od zdroje napájení.
- 2) Upevněte parní hlavu **1** na k tomu určeném držáku **2**, jakmile přestanete přístroj používat.
- 3) Před uložením přístroje ho nechte zcela vychladnout a pokaždé vyprázdněte nádrž na vodu **15** (obr. V) a parní kotel přístroje.
- 4) Naviňte volně síťový kabel **9** a zavřete suchý zip **10**. Poté jej zavěste na držák síťového kabelu **8** (obr. W).
- 5) Rukojeť nádrže na vodu **15** nepoužívejte pro přenášení přístroje. Přístroj má praktická přepravní kolečka **19**, která zjednoduší přepravu.



Přeprava

UPOZORNĚNÍ

- Pro přepravu neuchopujte přístroj za vypínač ⑪ 17, rukojeť nádrže na vodu 15 ani za integrované ramínko 3.
- ♦ Pro zjednodušení přepravy má přístroj dvě přepravní kolečka 19. Nakloňte přístroj dozadu, přitom jej držte za teleskopickou tyč 11 a tahejte jej, dokud nebude pojíždět (obr. X).
- ♦ Přístroj můžete také přepravovat tak, že jej vyzdvihnete na teleskopické tyči 11 a přenesete.



Čištění

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Vytáhněte před každým čištěním síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení.

- ♦ Otřete parní hlavu **1** pouze měkkým hadříkem navlhčeným vodou.

Odvápnění

UPOZORNĚNÍ

- Přístroj je určen pro použití s vodou z vodovodu. Je však nutné pravidelně provádět samočištění parní komory, aby se odstranily zbytky vápna. Pokud je voda velmi vápenatá, smíchejte 50 % vody z vodovodu s 50 % běžné destilované vody.

Přístroj se musí pravidelně odvápnovat, aby se dosáhlo maximálního výkonu. Četnost odvápnění by měla záviset na kvalitě vody a četnosti, s jakou se přístroj používá.

Přístroj se doporučuje odvápnit minimálně jednou za rok nebo po 50 hodinách provozu. Nicméně, doporučujeme ho odvápnit, jakmile zjistíte snížený výstup páry. Přístroj odvápněte takto:

- 1) Ujistěte se, zda je přístroj zcela vychladlý.
- 2) Vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky a odpojte parní hadici **12** od základny přístroje **16** otočením přípojky parní hadice **14** proti směru hodinových ručiček, dokud se parní hadice **12** neuvolní.
- 3) Povolte šroubovací uzávěr teleskopické tyče **13** a sejměte teleskopickou tyč **11** ze základny přístroje **16**.
- 4) Nalijte do nádrže na vodu **15** vodu a opět ji upevněte na základnu přístroje **16**. Parní kotol, nacházející se uvnitř, se naplní určitým množstvím vody.
- 5) Vytáhněte nádrž na vodu **15** ze základny přístroje **16** a vylijte vodu z parního kotle přes spojovací kus otevřené přípojky parní hadice **14** do umývadla. Zbytky vápna a ostatní usazeniny se tímto způsobem odstraní.
- 6) Několikrát opakujte kroky 4 a 5, dokud přístroj nebude zcela odvápněn.

Kryt

POZOR – Hmotné škody!

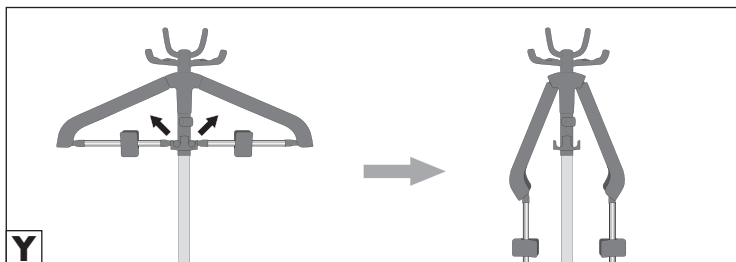
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, žádná abraziva ani chemické čisticí prostředky. Tyto mohou napadnout povrch a způsobit neopravitelné poškození přístroje.
- ♦ Kryt očistěte pouze měkkým hadříkem, mírně navlženým vodou.
- ♦ Po vyčištění nechte přístroj úplně vysušit, než jej znovu použijete.

Uložení

- ♦ Z nádrže na vodu **15** a parního kotle vylijte zbývající vodu.
- ♦ Přístroj uložte na čistém a suchém místě.

UPOZORNĚNÍ

- K úspornému prostorovému uložení přístroje lze integrované ramínko **3** sklopit. K tomu účelu vytlačte obě příčné tyče ramínka **3** nahoru z držáku na žehlení **5** (obr. Y).



Likvidace

Likvidace přístroje



Vedle umístěný symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci doby životnosti nesmí zlikvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajištěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty

20–22: papír a lepenka

80–98: kompozitní materiály

UPOZORNĚNÍ

- Uchovejte pokud možno originální obal po dobu záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

Odstranění závad

V této kapitole získáte důležité pokyny a informace o lokalizaci a odstraňování závad. Dodržováním těchto pokynů a informací zabráníte nebezpečí a poškození přístroje.

Příčiny závad a jejich odstranění

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad. Pokud nemůžete problém vyřešit níže uvedenými kroky, obraťte se na zákaznický servis (viz kapitola „Servis“).

Závada	Příčina	Odstranění
Přístroj nevydává páru.	Přístroj není zapnutý.	Ujistěte se, zda je přístroj řádně zapojen do napájení proudem, a stiskněte vypínač ⑪ 17. Provozní kontrolka 18 by se měla rozsvítit.
	Parní hadice 12 je zablokována.	Ujistěte se, zda parní hadice 12 není ohnutá nebo zalomená.
	V nádrži na vodu 15 není voda.	Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu 15.
Přístroj vydává velmi málo páry.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápnění
	Parní hadice 12 je zablokována.	Ujistěte se, zda parní hadice 12 není ohnutá nebo zalomená.
	V nádrži na vodu 15 není voda.	Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu 15.
	K dispozici není žádná pára.	Přístroj vytváří dostatečné množství páry až cca 60 sekund po jeho zapnutí.
Z otvorů parní hlavy 1 kape voda.	V parní hadici 12 je kondenzační voda.	Nikdy nepoužívejte parní vyhlazovací systém v horizontální poloze. Parní hadici 12 držte kolmo a vyčkejte, dokud voda neodteče zpět do parního vyhlazovacího systému.
Přístroj potřebuje dlouhou dobu na nahřátí a/nebo unikají bílé částice.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápnění

Příloha

Upozornění k prohlášení o shodě EU

CE Tento přístroj je ve shodě se základními požadavky a dalšími relevantními předpisy evropské směrnice 2014/30/EU (o elektromagnetické kompatibilitě), směrnice 2014/35/EU (o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí), směrnice o ekodesignu č. 2009/125/ES a směrnice RoHS č. 2011/65/EU.

Kompletní prohlášení o shodě EU obdržíte u dovozce.

Technické údaje

Síťové napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz
Příkon	1370–1630 W
Parní výkon	30 g/min
Kapacita nádrže na vodu	2,5 litrů
Délka parní hadice	140 cm
Rozměry základny (v x š x h)	32 x 28 x 38 cm
Čistá hmotnost	cca 4,0 kg

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- ◆ Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- ◆ Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- ◆ Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- ◆ Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 339706_2004

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	150
Autorské právo	150
Určené použitie	150
Uvedenie do prevádzky	151
Rozsah dodávky a kontrola po preprave	151
Bezpečnostné pokyny	152
Diely a ovládacie prvky	156
Pred prvým použitím	157
Montáž	157
Naplnenie nádržky na vodu	158
Obsluha	160
Diely príslušenstva	162
Kefa na tkaniny	162
Príslušenstvo na skladanie	163
Ochranný poťah na jemné tkaniny	163
Ochranná rukavica	163
Tipy na používanie	164
Odstavenie prístroja z prevádzky	164
Preprava	165
Čistenie	166
Odstraňovanie vodného kameňa	166
Veko	167
Uskladnenie	167
Likvidácia	168
Likvidácia prístroja	168
Likvidácia obalu	168
Odstraňovanie porúch	169
Príčiny a odstránenie porúch	169
Príloha	170
Upozornenie k vyhláseniu o zhode EÚ	170
Technické údaje	170
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	170
Servis	172
Dovozca	172

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

Určené použitie

Prístroj je určený výlučne na parné hľadanie odevov. Môžete ho používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom.

Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nedovolené vykonanými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie sám používateľ.

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo pri používaní v rozpore s určeným účelom!

Pri nesprávnom používaní a/alebo používaní prístroja v rozpore s určeným účelom môžu hroziť nebezpečenstvá.

- ▶ Tento prístroj používajte výlučne v súlade s určeným účelom.
- ▶ Dodržiavajte postupy uvedené v tomto návode na obsluhu.

Uvedenie do prevádzky

Rozsah dodávky a kontrola po preprave

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

NEBEZPEČENSTVO

- Deti nesmú používať obalové materiály na hranie. **Hrozí nebezpečenstvo udusenía.**

- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

Rozsah dodávky pozostáva z nasledovných komponentov:

- Naparovací žehliaci prístroj SDGS 1630 B1
- Príslušenstvo (kefa na tkaniny, príslušenstvo na skladanie, ochranný potáh, ochranná rukavica, odkladacie vrečko)
- Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na poradenskú linku servisu (pozri kapitolu „Servis“).

Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Napätie zdroja prúdu musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- ▶ Chybný prístroj nechajte ihneď opraviť v kvalifikovanej opravovni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli možným ohrozeniam.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo poškodený sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniam.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy za sieťový kábel, aby ste odpojili prístroj od napájania.
- ▶ Sieťový kábel neohýbajte a nepritláčajte a umiestnite ho tak, aby sa nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi a aby na ň nemohol nikto stúpiť ani sa oň potknúť.
- ▶ Pred čistením, pred plnením vodou a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predlžovacie káble.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky vlhkými rukami.
- ▶ Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody vo vaniach, v sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ V žiadnom prípade nesmiete prístroj ponárať do tekutiny a nedovoľte, aby do telesa prístroja vnikla tekutina.
- ▶ Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do krytu prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- ▶ Kryt prístroja nesmiete otvárať. Poškodený prístroj smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.
- ▶ Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte, keď sú na ňom viditeľné poškodenia, ak spadol alebo z neho vyteká voda. Najprv ho dajte opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom dospelé osoby alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pri prevádzke prístroja buď vždy opatrní, pretože z neho vystupuje horúca para.
- ▶ Prístroj postavte len na rovný a voči teplote citlivý podklad. Prístroj musí stáť stabilne.
- ▶ Nikdy nenechajte horúci, do elektrickej siete zapojený alebo zapnutý prístroj bez dohľadu.
- ▶ Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ▶ Nikdy necieľte paru na ľudí, zvieratá alebo odev, ktorý sa práve nosí.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do prúdu pary ani na horúce kovové súčasti.
- ▶ Otvor na napĺňanie nádržky na vodu nesmiete počas používania otvárať. Nechajte prístroj najskôr vychladnúť a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Prístroj odkladajte len vo vychladnutom stave.
- ▶ Prístroj a jej prípojnú vedenie musia byť počas zapínania alebo ochladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Nikdy nedovoľte deťom používať prístroj bez dozoru.



Pozor! Horúci povrch!

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- Dodržiavajte pokyny k ošetrovaniu uvedené na etikete oblečenia a nastavenia teploty vhodné pre materiál. V opačnom prípade by ste mohli bielizeň poškodiť. V prípade, že nepoznáte žiadne pokyny k ošetrovaniu, začnite s neviditeľnou časťou oblečenia, ako napr. vnútorný šev, aby ste skontrolovali účinok.
- Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie hľadiť ani s prístrojom. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- Do nádržky na vodu smiete nalievať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. V opačnom prípade by ste mohli prístroj poškodiť.
- Prístroj sa nesmie čistiť pomocou agresívnych, chemických alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

Diely a ovládacie prvky

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

- ❶ Parná hlava
- ❷ Držiak parnej hlavy (s dvoma prídavnými háčikmi na šaty)
- ❸ Integrované ramienko na šaty
- ❹ Spony na nohavice/šaty
- ❺ Držiak ramienka
- ❻ Blokovaná svorka tyče (3x)
- ❼ Priečne ramienko
- ❽ Držiak sieťového kábla
- ❾ Sieťový kábel
- ❿ Upínacia páska
- ⓫ Teleskopická tyč
- ⓬ Parná hadica
- ⓭ Skrutkovací uzáver teleskopickkej tyče
- ⓮ Prípojka parnej hadice
- ⓯ Odoberateľná nádrž na vodu
- ⓰ Základňa prístroja
- ⓱ Spínač ZAP/VYP ①
- Ⓜ Prevádzková kontrolka
- Ⓝ Prepravné kladky
- Ⓞ Kefa na tkaniny
- Ⓟ Príslušenstvo na skladanie
- Ⓠ Ochranný poťah na jemné tkaniny
- Ⓡ Ochranná rukavica
- Ⓢ Odkladacie vrečko

Pred prvým použitím

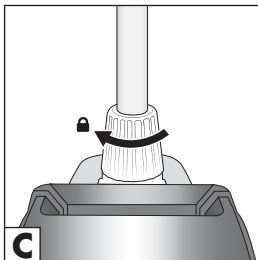
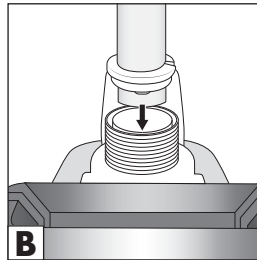
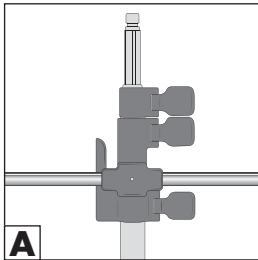
UPOZORNENIE

- Počas prvých aplikácií môže dôjsť k ľahkému vývoju dymu alebo neškodlivému vývoju zápachu, pričom v malej miere vystupujú častice. Tento jav sa neprejaví vzhľadom na prístroj a rýchlo zmizne.

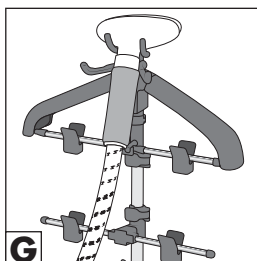
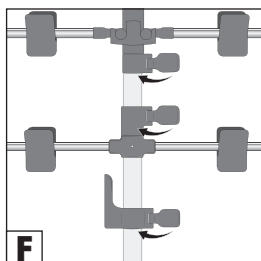
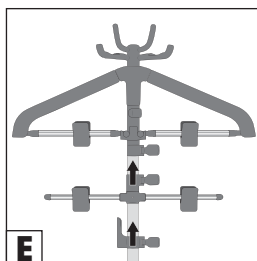
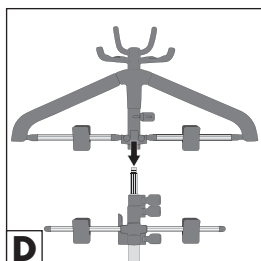
- 1) Vyberte prístroj z balenia.
- 2) Odstráňte všetky nálepky a časti fólií z prístroja a dielov príslušenstva.

Montáž

- 1) Podržte teleskopickú tyč **11** tak, aby sa držiak sieťového kábla **8** nachádzal vľavo. Skontrolujte, či sú tri blokovacie svorky **6** teleskopической tyče **11** odblokovované (obr. A).
- 2) Vedzte teleskopickú tyč **11** do príslušného otvoru na hornej strane základne prístroja **16**. Nasuňte potom teleskopickú tyč **11** až na doraz do základne prístroja **16** (obr. B).
- 3) Zaskrutkujte skrutkovací uzáver teleskopической tyče **13** celkom v smere hodinových ručičiek tak, aby teleskopická tyč **11** sedela pevne v základni prístroja **16** (obr. C).



- 4) Zastrčíte integrovaný vešiak na šaty **3** vertikálne hore do teleskopической tyče **11** a zatvoríte zaistovaciu svorku **6** na ramienku **3** (obr. D).
- 5) Vytiahnite teleskopickú tyč **11** do svojej maximálnej výšky ťahaním nahor a potom zaistíte blokovacie svorky **6** (obr. E a F).
- 6) Upevníte parnú hlavu **1** na držiaku **2** (obr. G).



Naplnenie nádržky na vodu

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nádržku na vodu **15** nikdy neplňte cez otvory parnej hlavy **1**.
- Parnú hlavu **1** nikdy neponárajte pod vodu.

UPOZORNENIE

- Hneď ako je nádržka na vodu **15** prázdna, začne prístroj pípať a navyše bliká prevádzková kontrolka **18** červeno.
- Pri prázdnej nádržke na vodu **15** sa prístroj automaticky vypne po približne 8 minútach.

UPOZORNENIE

- Prístroj by sa mal používať s vodou z vodovodu. V prípade, že vaša voda obsahuje príliš veľa vápna, odporúčame vodu z vodovodu zmiešať s destilovanou vodou. Inak môže dôjsť k zaneseniu prístroja vodným kameňom.

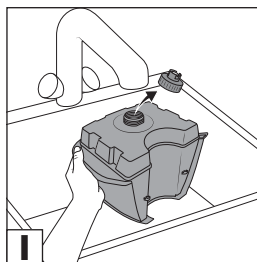
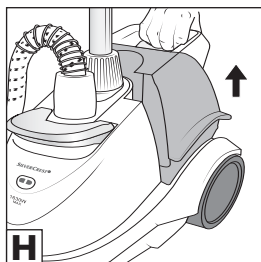
Na zaručenie optimálnej prevádzky prístroja zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky.

Tvrdosť vody	Podiel destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká/mäkká	0
stredná	1: 1
tvrdá	2: 1
veľmi tvrdá	3: 1

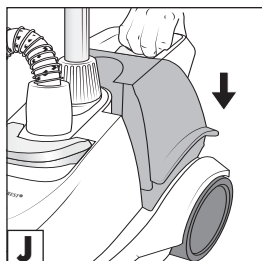
Tvrdosť vody môžete zistiť v miestnej vodárni.

- Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá obsahuje prídavné látky (napr. so škrobom, vonnými a aromatickými látkami alebo avivážami) alebo s kondenzovanou vodou (napr. s vodou zo sušičky na bielizeň, vodou z chladničky, vodou z klimatizačných zariadení alebo dažďovou vodou). Táto obsahuje organické alebo minerálne zvyšky, ktorá sa môžu pod tepelným účinkom hromadiť a môžu spôsobiť hlučnosť, ako aj hnedé sfarbenia a predčasný výpadok prístroja.

- 1) Vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja v prípade, že je tento spojený so sieťovou zásuvkou.
- 2) Vytiahnite nádržku na vodu **15** zo základne prístroja **16**, tak, že potiahnete rukoväť nahor (obr. H) a potom otočíte nádržku na vodu **15** um.
- 3) Odskrutkujte veko a naplňte nádržku na vodu **15** (obr. I). Značka „MAX“ ukazuje maximálny stav naplnenia.



- 4) Zaskrutkujte veko a otočte nádržku na vodu **15**. Skontrolujte, či je veko uzavreté vodotesne.
- 5) Nasaďte kryt nádržky na vodu **15** znova späť na základňu prístroja **16** (obr. J).



Obsluha

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

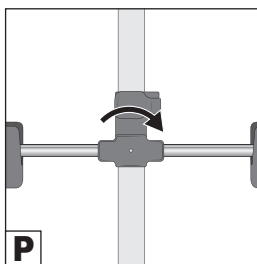
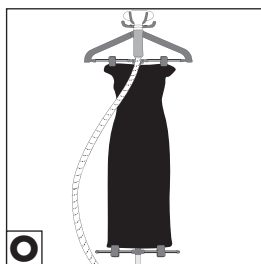
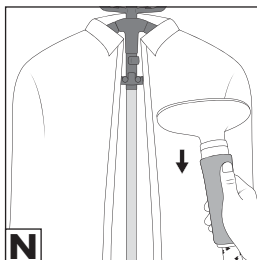
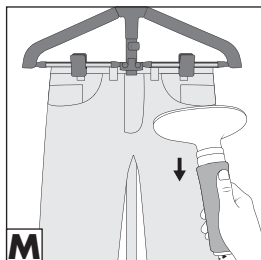
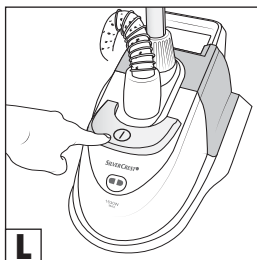
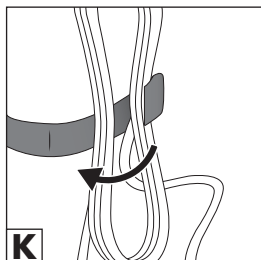
- Nikdy sa nepokúšajte hladiť oblečenie priamo na osobe.

UPOZORNENIE

- Pri používaní prístroja dbajte na to, aby ste odstránili akýkoľvek materiál, ktorý by mohol zablokovať prepravné kladky **19** systému parného hľadania z podlahy (používajte iba na rovnom a vodorovnom povrchu).
- Prístroj nepoužívajte na veľmi hrubých podlahových krytinách alebo kobercoch.

- 1) Uvoľnite upínací pásku **10** (obr. K) a kompletne odviňte sieťový kábel **9**.
- 2) Sieťový kábel **9** zastrčte do zásuvky a zapnite prístroj tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP **17** na prednej strane prístroja (obr. L). Počas fázy zohrievania bliká prevádzková kontrolka **18** nazeleno. Hneď ako prevádzková kontrolka **18** svieti neprerušovane nazeleno, prístroj generuje paru.
- 3) Zavesť odev na integrované ramienko na šaty **3** alebo na iné ramienko na šaty, ktoré môžete zavesiť na držiak ramienka **5** integrovaného ramienka na šaty **3**. Na hľadanie nohavíc alebo oblečenia použite tiež spony na nohavice/spony na šaty **4** integrovaného ramienka na šaty **3** (obr. M).
- 4) Odoberte parnú hlavu **1** z držiaka **2**. Dávajte pritom pozor na to, aby ste otvory na výstup pary držali od seba preč.
- 5) Začnite v hornej časti odevu a pohybujte parnou hlavou **1** pomaly smerom nadol (obr. N). Dajte pozor na to, aby parná hadica **12** bola vždy zvislá.
- 6) Na zjednodušenie hľadania napnite aj spodnú časť odevu pred hladením na priečnom ramienku **7** (obr. O). To sa môže vytiahnuť a otočením držiaka nastaviť do správnej polohy (obr. P).

- 7) Môže sa stať, že pružná parná hadica **12** počas používania začne vydávať kľokotavý zvuk. To je normálny následok kondenzácie. Ak parná hadica **12** začne kľoktať, nasmerujte ju znova zvislo, aby ste kondenzovanú vodu nasmerovali späť do prístroja.



Diely príslušenstva

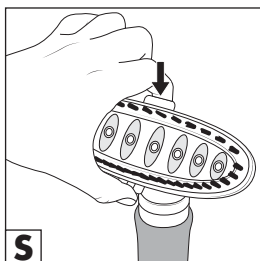
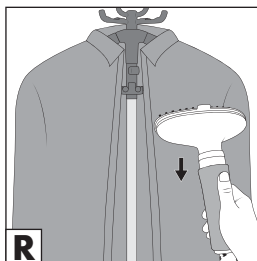
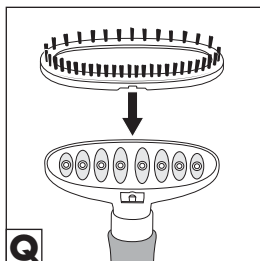
UPOZORNENIE

- Pred použitím dielu príslušenstva sa oboznámte s upozoreniami na ošetrovanie od výrobcu na etiketu odevu. Ďalej vám radíme aj to, aby ste urobili skúšku na mieste odevu, ktoré nie je viditeľné.
- Pred upevnením príslušenstva na parnej hlave **1** skontrolujte, či je príslušenstvo úplne vychladnuté a odpojené od elektrickej siete.

Kefa na tkaniny

V prípade odevov z hrubších látok, ako sú napríklad bavlna, dodaná kefa na tkaniny **20** umožňuje lepšie preniknutie pary do textilných vlákien.

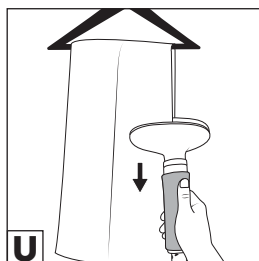
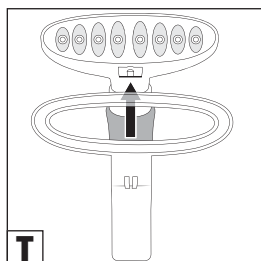
- 1) Pred zapnutím prístroja pripevnite kefu na tkaninu **20** na parnú hlavu **1** tak, že spodnú časť kefy na tkaninu **20** zarovnáte so spodnou časťou parnej hlavy **1** (obr. Q). jemne zatlačte na hornú časť kefy na tkaninu **20**, aby táto zaskočila na parnú hlavu **1**. Pri zaskočení počujete kliknutie.
- 2) Zapnite prístroj a prechádzajte kefou po oblasti, ktorú chcete hladiť, zhora nadol bez toho, aby ste vyvíjali veľký tlak (obr. R).
- 3) Vypnite prístroj, vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.
- 4) Skôr než odoberte kefu na tkaniny **20**, odpojte prístroj od zdroja napájania a nechajte ho vychladnúť. Potom zatlačte uvoľňovací jazyček na kefe na tkaniny **20** a zároveň ho potiahnite dopredu (obr. S).



Príslušenstvo na skladanie

S dodaným príslušenstvom na skladanie **21** môžete oživiť záhyby po žehlení alebo vytvoriť nové záhyby.

- 1) Pred zapnutím prístroja upevnite hák dodaného príslušenstva na skladanie **21** do držiaka na spodnej strane parnej hlavy **1** (obr. T).
- 2) Stlačte na rukoväť, aby sa príslušenstvo na skladanie **21** otvorilo.
- 3) Vložte odev medzi príslušenstvo na skladanie **21** a parnú hlavu **1** a pustite rukoväť.
- 4) Zapnite prístroj a začnite s hornou časťou odevu. Príslušenstvom na skladanie **21** pohybujte pomaly nadol (obr. U).
- 5) Vypnite prístroj, vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.
- 6) Odstráňte príslušenstvo na skladanie **21** tak, že vytiahnete hák príslušenstva na skladanie **21** z držiaka na spodnej strane parnej hlavy **1**.



Ochranný poťah na jemné tkaniny

Na vyhladenie jemných textílií, ako napr. hodváb alebo velúr, používajte dodaný ochranný poťah **22**, ktorý chráni tkaninu odevu.

- ♦ Pred zapnutím prístroja vytiahnite ochranný poťah **22** úplne cez parnú hlavu **1**.

Ochranná rukavica

Ak chcete parným hladením dôkladne vyhladiť napríklad ramená určitého odevu, noste ochrannú rukavicu **23** a na napnutie látky zastrčte ruku do ramien odevu. To vám umožní držať parnú hlavu **1** v blízkosti tkaniny odevu bez toho, že by ste sa popálili.

Tipy na používanie

- ♦ Pred použitím prístroja skontrolujte odporúčania výrobcu k ošetrovaniu oblečenia na etikete.
- ♦ V prípade, že nie ste si istí, či je oblečenie vhodné na parné hľadanie, začnite s neviditeľnou časťou oblečenia, ako napr. na vnútornom šve, aby ste skontrolovali účinok.
- ♦ Pred hladením napnite aj spodnú časť odevu pred hladením na priečnom ramienku **7**.
- ♦ Kefu na tkaniny **20** pritláčajte na tkaninu ľahko a robte pomalé pohyby.
- ♦ Na zloženie nohavíc alebo blúz používajte príslušenstvo na skladanie **21**.
- ♦ Zabráňte každému kontaktu parnej hlavy **1** s hodváhom alebo velúrom a na hľadanie citlivých látok používajte dodaný ochranný poťah na jemné tkaniny **22**.
- ♦ Pri ťažších tkaninách môže byť potrebné pomalšie hľadanie.
- ♦ Ak hlboko hladíte hlboko na zemou, niekoľkokrát zdvihnite parnú hadicu **12** smerom nahor, aby ste zabránili vzniku kondenzácie. Ak sa parná hadica **12** zasekne, môžu sa vyskytnúť kľukaté zvuky.
- ♦ Ak sa nevytvára žiadna para, ak počujete kľokajúce zvuky alebo ak z otvorov parnej hlavy **1** kvapká, nadvihnite parnú hadicu **12**, aby ste odstránili kondenzovanú vodu vo vnútri.

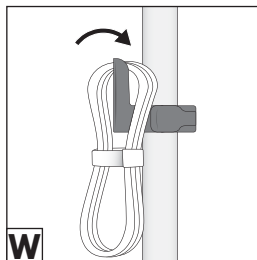
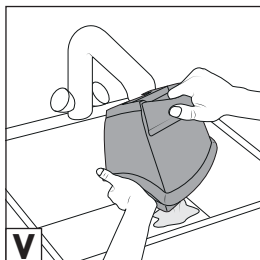
Odstavenie prístroja z prevádzky

UPOZORNENIE

- Ak po používaní odstránite nádržku na vodu **15** z prístroja, z dôvodu konštrukčného dizajnu ostane malé množstvo vody na otvore do parného kotla. Ak chcete vodu odstrániť, podržte prístroj nad umývadlom a vylejte vodu.

- 1) Po použití prístroj vypnete tak, že stlačíte znova spínač ZAP/VYP **17**. Prevádzková kontrolka **18** zhasne. Prístroj môžete odpojiť od napájania.
- 2) Ihneď ako prístroj už nepoužívate, upevnite parnú hlavu **1** na držiak **2**, ktorý je na to určený.
- 3) Skôr ako odložíte prístroj, nechajte ho úplne vychladnúť a vyprázdňte zakaždým nádržku na vodu **15** (obr. V) a parný kotol prístroja.
- 4) Naviňte pozvoľna sieťový kábel **9** a zatvorte upínací pás **10**. Potom ho zaveste držiak sieťového kábla **8** (obr. W).

- 5) Nepoužívať rukoväť nádrže na vodu **15** na prenášanie prístroja. Zariadenie má praktické prepravné kolieska **19**, ktoré uľahčujú prepravu.



Preprava

UPOZORNENIE

- Prístroj nechytajte za spínač ZAP/VYP **17**, rukoväť nádržky na vodu **15** alebo integrované ramienko na šaty **3**, aby ste ho prenášali.
- ♦ Na zjednodušenie prepravy má prístroj dva prepravné kolieska **19**.
- ♦ Nakloňte zariadenie dozadu, držte ho pomocou teleskopickej tyče **11** a ťahajte ho, až kým sa zvinie (obr. X). Prístroj môžete prepravovať aj zdvihnutím a prenášaním za teleskopickú tyč **11**.



Čistenie

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO ZÁSACHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia.

- ♦ Parnú hlavu **1** čistíte iba mäkkou, mierne navlhčenou handričkou.

Odstraňovanie vodného kameňa

UPOZORNENIE

- Prístroj je určený na používanie s vodou z vodovodu. Je však potrebné pravidelne vykonávať samočistenie parnej komory na odstránenie zvyškov vodného kameňa. Ak je voda veľmi vápenatá, zmiešajte 50% vodovodnej vody s 50% bežne dostupnej komerčnej destilovanej vody.

Z prístroja sa musí pravidelne odstraňovať vodný kameň, aby sa zachovala jeho maximálna výkonná kapacita. Časť odstraňovania vodného kameňa by mala byť závislá od kvality vody a častosti, s akou sa prístroj používa.

Odporúča sa z prístroja odstraňovať vodný kameň minimálne raz za rok a podľa prevádzkovej doby vždy každých 50 hodín. Odporúčame tiež odstrániť z prístroja vodný kameň, hneď ako zistíte znížený parný ráz. Prístroj odvápujete nasledovne:

- 1) Uistite sa, že je prístroj úplne vychladnutý.
- 2) Vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky a odpojte parnú hadicu **12** zo základne prístroja **16**, tým, že prípojku parnej hadice **14** otočíte proti smeru hodinových ručičiek, až sa parná hadica **12** uvoľní.
- 3) Uvoľníte skrutkovací uzáver teleskopickej tyče **13** a odstránite teleskopickú tyč **11** zo základne prístroja **16**.
- 4) Naplňte nádržku na vodu **15** vodou a opäť ju pripojte k základni prístroja **16**. Vnútrná časť kotla sa takto naplní určitým množstvom vody.
- 5) Vytiahnite nádržku na vodu **15** zo základne prístroja **16** a vyprázdniť vodu z parného kotla do umývadla, cez spojovací kus otvorenej prípojky parného kotla **14**. Týmto sa odstránia zvyšky vodného kameňa a iné usadeniny.
- 6) Opakujte kroky 4 a 5 viackrát, až prístroj je kompletne zbavený vodného kameňa.

Veko

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

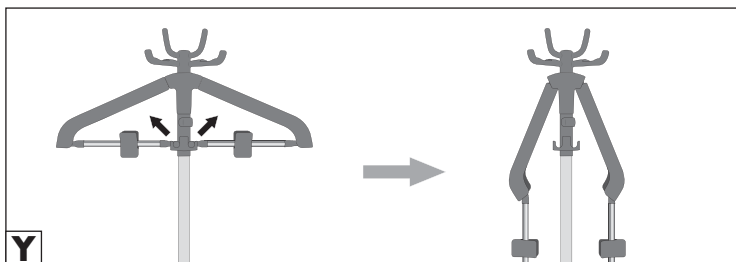
- Nepoužívajte žiadne agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch a viesť k neopraviteľným škodám na prístroji.
- ♦ Krypt čistite iba mäkkou, vo vode mierne navlhčenou handričkou.
- ♦ Po čistení nechajte veko prístroja úplne vychladnúť, skôr ako ho znova použijete.

Uskladnenie

- ♦ Vylejte vodu, ktorá sa ešte nachádza v nádržke na vodu **15** a v parnom kotly.
- ♦ Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste.

UPOZORNENIE

- Na úsporné uloženie prístroja sa integrované ramienko na šaty **3** dá sklopiť. Na tento účel potlačte obidve priečne tyče ramienka na šaty **3** nahor z držiaka ramienka **5** (obr. Y).


Y

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj nesmiete po uplynutí doby používania zneškodniť s bežným odpadom z domácnosti, ale musíte ho odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v podnikoch na likvidáciu odpadu.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

Likvidácia obalu



Obalové materiály sú zvolené z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicke.

Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 – 7: plasty

20 – 22: papier a lepenka

80 – 98: kompozitné materiály

UPOZORNENIE

- Pokiaľ možno, uschovajte si originálny obal počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

Odstraňovanie porúch

V tejto kapitole sú uvedené dôležité informácie o lokalizovaní a odstraňovaní porúch. Dodržiavajte pokyny, aby ste zabránili nebezpečenstvám a poškodeniam.

Pričiny a odstránenie porúch

Nasledujúca tabuľka slúži ako pomôcka pri vyhľadávaní a odstraňovaní menších porúch. Ak ste nedokázali problém odstrániť ďalej uvedenými krokmi, obráťte sa na zákaznícky servis (pozrite kapitolu Servis).

Porucha	Pričina	Odstránenie
Prístroj nevypúšťa žiadnu paru.	Prístroj nie je zapnutý.	Uistite sa, že je prístroj riadne pripojený k elektrickému napájaniu a stlačením tlačidla ZAP/VYP 17 . Prevádzková kontrolka 18 by sa mala rozsvietiť.
	Parná hadica 12 je blokovaná.	Ubezpečte sa, že parná hadica 12 nie je zalomená alebo ohnutá.
	V nádržke na vodu 15 nie je žiadna voda.	Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu 15 .
Prístroj vypúšťa veľmi málo pary.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa
	Parná hadica 12 je blokovaná.	Ubezpečte sa, že parná hadica 12 nie je zalomená alebo ohnutá.
	V nádržke na vodu 15 nie je žiadna voda.	Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu 15 .
	Ešte nie je k dispozícii žiadna para.	Prístroj produkuje dostatok pary až približne 60 sekúnd po zapnutí.
Uniká voda z otvorov parnej hlavy 1 .	V parnej hadici sa nachádza kondenzovaná voda 12 .	Systém parného hľadania nikdy nepoužívajte vo vodorovnej polohe. Parnú hadicu 12 držte zvislo a vyčkajte, až sa voda vráti späť do systému parného hľadania.
Prístroj potrebuje dlhý čas na nahrievanie a/alebo vystupujú biele častice.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa

Príloha

Upozornenie k vyhláseniu o zhode EÚ



Toto zariadenie spĺňa základné požiadavky a iné relevantné predpisy európskej smernice č. 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite, smernice č. 2014/35/EU o nízkom napätí, smernice č. 2009/125/EC o ekologickom dizajne ako aj smernice RoHS č. 2011/65/EU.

Kompletné vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii u dovozcu.

Technické údaje

Sieťové napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz
Príkon	1370 – 1630 W
Parný výkon	30 g/min
Kapacita nádržky na vodu	2,5 litrov
Dĺžka parnej hadice	140 cm
Rozmery základňa (V x Š x H)	32 x 28 x 38 cm
Netto hmotnosť	približne 4,0 kg

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- ♦ Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- ♦ Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- ♦ Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- ♦ Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 339706_2004

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska.
Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací · Stav informácii:

04/2020 · Ident.-No.: SDGS1630B1-022020-2

IAN 339706_2004